

Z E M P L É N .

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉNVÁRMEGYE HIVATALOS KÖZLÖNYE

(Megjelenik minden vasárnap.)

ELŐFIZETÉS ÁR
 Egész évre 6 frt.
 Félévre 3 „
 Negyedévre 1 frt 50 kr.
 Bérmentelen levelek
 csak ismert kézektől fo-
 gadtatnak el.
 Kézirat nem adtna
 vissza.
 Egyes szám ára 20 kr.
 A nyilatkozás minden gar-
 mondosor díja 20 kr.

HÍRDETSÉI DÍJ:
 hivatalos hirdetéseknel:
 Minden egyes szó után
 1 kr.
 Azonfelül bolygó 30 kr.
 Kiemelt díszbetűk a kör-
 szettel ellátott hirdeté-
 nyekért térmérték szerint
 minden 0 centiméter
 után 3 kr. számítatik.
 Állandó hirdetéseknel
 kedvezmény nyújtatik.
 Hirdetéseket a „Zemplén”
 nyomdába küldendők.

Népünk anyagi jellege.

(Két cikk.)

I.

Mint zugó vihar vonul végig hazánk határain az a neheztelő panasz, hogy népünk meggyalázta őseinek évszázados jellegét. Azok az apák, kik a nagy világ zajától visszavonultan, otthonias csendben éltek boldogan családjuknak s édes hazájuknak, ma nem találnák az ősi ház meleg tűzhe-lyénél a fiakat és unokákat. Nem, mert egy eddig hazánkban ismeretlen lelki kór, az anyagiasság lidérce, kisérti népünk közszel-lemét, s megszakgatva a szíveket a csalá-d és haza iránti kötelesség szent láncait, éles ostorcsapásokkal üzi ki hazájukból áldozatait, azok pedig lázas sietséggel ro-hannak előre a hontalanság sötét éjsza-kájába.

És ez a keserű panasz, fájdalom, té-nyekben van igazolva.

Mi, akik a nép között s azzal egy fedél alatt lakunk, naponta látjuk a lelki láz ama szikráit a szemekből fellövelleni, melyek túl a tengeren Amerika partjain hullanak alá. Naponta halljuk azokat az iz-galmas beszédeket, melyek mint valamely rögeszme által üldözött betegnek, ott lebe-gnek a kincsek hazájáról álmodozó népnek kincsszomjas ajkain. Szülek gyermekeiket, fiuk apáikat hagyják el, hogy anyagi vá-gyaiknak hódoljanak.

S akik egyszer e járványos kór polip-karjainak rabságába jutottak: azok nem urai többé önmaguknak. Megittasodva az anyagi javakkal kecsegtető vágyak csábító italától, kábultan dőlnek a remény ingatag sajkájába. Nincs oly édes bizalmas szó, oly forró köny, oly meleg ölelés, mely az ilyen kábultakat eszméletre ébresztené; nincs oly rémletes hír: éhség, betegség, koldusbot, döghalál, mely futásukban visszatartaná. Tegnap és ma, reggel és este szüntelen hangzik utcáinkon eme lesújtó szó: elmen-tek, kivándoroltak, itt hagyták a szülőfö-l-det, szeretteiket.

T Á R C A .

Egy kis „pech.”

(Rajz.)

— A „Zemplén” eredeti tárcája. —

Örkényi Miklós báró mindössze csak három éve, hogy megnősült. Felesége francia születésű grófnő, a Raynand családból. Rangjához illően nagy házat tart. Telen Budapesten, Bécsben vagy Páris-ban él, a nyarat birtokain tölti. Van gyönyörű szép könyvtára, melynek kincseit azonban nem ismeri s csak is arra használja, hogy kopóit trenni ösmeri s csak is arra használja, hogy kopóit trenni a könyvszekrények között. Különböző vadá-szok, lovászok, halászok stb. várnak parancsára. Neje, a méltóságos grófnő, részére is felolvasónő, társalgónő, komorna stb. állanak rendelkezésre. Különböző a báró a grófnővel és a grófnő a báróval nem sokat törődik. Egyik megy a maga útján, a másik is. És sajtáságos, hogy ezek az utak rendszerint eltérők. Ha a nemes báró ma az operába óhajt menni, a méltóságos grófnő bizo-nyosan a nemzeti színházhoz fog befogatni. Ha a grófnő ma kikocsizni óhajt, a bárónak bizonyosan valami gyűlésbe kell sietnie, vagy pedig a feje valami gyűlésbe kell sietnie, vagy pedig a feje fáj. Egyszerűen nagyon könnyen nélkülözik egymást

S midőn e rémes való tudata ónsuly-lyal nehezedik honszerető lelkünkre, önkény-telenül is eme kérdésszerű sóhaj kél ajka-inkon: mi lehet valódi oka népünk oly nagy mértékben való elanyagiasodásának, mely-szerint megtagadva ősi jellegét, vándor-botot vesz kezébe, hogy a magyar hazánál jobb hazát keressen?

Mélyreható kérdés ez, melynél komoly és megfontoló körültekintés igényeltetik, nehogy a nép lelkületét méltatlan váddal illessük.

Hazánk népe, nyelvre való tekintet nélkül, megingathatatlan ragaszkodással vi-seltetik szülőföldje iránt. Nincs rá példa, hogy bensülött honfitársunk bármelyike is gyűlöletes ellenszenvet tanúsítana a haza iránt. Sőt inkább őszinte könyekkel áztatja a szent hantokat, midőn a válság pillana-tában, a bizonytalan jövő küszöbéről ama hosszú utra kél, melyen a kivándorlók nyomai látszanak.

Nem hideg közöny, sem vak ösztön az, mely a tájékos hullámok felé sajkát készít népünk számára, hanem az önfentartás kényszere és önfeláldozó hazaszeretete.

A mai idők viszonyai óriási teherrel nehezülnek a nép vállaira. Állam, vármegye, község, egyház, társadalmi osztályok nagy igényekkel állanak velünk szemben. Aki az eke barázdáin szedegeti filléreit, tapasztalja, hogy az aratás javainak nem tulajdonosa, hanem csupán kezelője.

Ezen szigorú anyagi helyzetre való tekintettel távol van tőlem minden kázhoz-tató gondolat; mert tudva van, hogy a haladás világra szóló jelszava hazánkat is sorakozásra s tevékenységre sürgeti. De nem is lehet máskülönben. A közöny álma-ban szendergőket a korszellem rohanó ke-rekei eltipornák!... E téren tehát nincs menekülés, nincs kitérés. Ellenkező gondo-latokkal valódi hazafi nem is foglalkozhat.

De éppen azért, mivel népünk a haza s társadalom fennálló követelményeinek a mai gazdasági s kereskedelmi viszonyok közt kifogástalanul meg nem felelhet: ön-

és nem is féltékenykednek, sőt talán nem is szere-tik egymást.

Egy napon a következő apró hirdetés jelent meg az Egyetértésben:

Előkelő férfi szoros ösmereiséget óhajt kötni egy szép és fiatal nővel. Levelek főpostára br. X. címzendők.

Ugyanaznap a grófnő hintaszékében hátra-dólve ült. Komornája hullámos aranyhaját fésülte, felolvasónője olvasta a napi lapokat s társalkodó-nője segített neki nevetni egy-egy jól sikerült re-porter-ötleten, vagy kétségbeeséssel vegyes szá-nalmának adni kifejezést egy-egy öngyilkosságon.

— Elég! szolt a grófnő Kleopatra méltósá-gával s a környezetet abbahagyva foglalkozását, el-hagyta a termet, mindenki magával vivén a mes-terségét; a komorna fésűit, püderes skatulyáit, a felolvasónő ujságait, a társalgónő a Lelion kutyát (valódi francia pincsi-vér) igyekezett kiteszkolni, mert az úrnő aludni óhajt, nehogy elmulasztja délelőtti szieszáját.

A báró pedig legmeghittebb inasának titkon ezeket mondta:

— Holnapután elmegy a főpostára s br. X. címen poste-restante levelet fogsz kérni. A méltóságos grófnőnek semmit sem szabad tudni a dologról!

becsérzete arra ösztönzi, hogy találjon mó-dot anyagi ereje gyarapítására s ez által hazája és családja iránti kötelmei elhordoz-hatásának eszközzésére.

És már ez az önbecsérzettel párosult izgalmas kedély állapot, mely nem retten vissza Amerika kőszénbányáinak fojtó legé-től, nem a vaskalapácsok nehéz ütéseitől, szerintem nem lehet más, mint az önfeltar-tás kényszere s önfeláldozó hazaszeretete.

Mittevő legyen az, aki győzhetetlen aka-dályokra bukkanva kis gazdaságát napról-napra hanyatlani látja, midőn a helyi viszonyok nem nyújtanak számára segítséget, holott lelkülete s erkölcsi érzete oda irányul, hogy ne koldusa, hanem tényező fia legyen a hazának?!

És hogy Amerika sok magyar család-nak nyújt asztalára kenyeret, sokat meg-szabadít a kétes jövő gyötrelmeitől, sokat segít jólétre, képesít vagyonszerzésre: azt tagadni nem lehet. Hogy a kivándorlók ásója mily bő anyagi forrást nyit az egyes családok s azokban a haza számára: leg-inkább a postai állomások számadoló jegy-zetei igazolják.

Kicsi kis vidéki postahely pl. melyet e tekintetben említésbe hozhatnék, mind-össze 8 igénytelen község középpontja, s ki-vándorlói nem kevesebb, mint 71 ezer forinttal gyarapították a múlt évben e ne-hány község vagyonosodását. És ha számi-tásba vesszük a hazatérők zsebkezesletét, amely szintén jelentékeny szokott lenni: minden egyes község előnyére bizton elő-irhatunk 10—10 ezer forintot.

Málczai.

Felhívás

Zemplén-vármegye gazda-közönségéhez.

Évről-évre sajnosan tapasztaljuk, hogy vármegyénk területén — az általános gazdasági érde-kek és közjólet hátrányára — az árpaárakban nagy különbségek mutatkoznak. A takarmányárpa átlag-os piaci ára métermázsánként 5—6 ft, míg ellenben sörárpáját Molnár Béla Gálszécsen ez év folyamán 10 forintért adta el.

— Igenis!

Elmult a holnap s a holnapután délelőttje is lepergett az idő rokkáján.

Az inas belépett a báró úr szobájába s egy egész nyaláb levelet tett ura elé. Aztán megfor-dult, s mint aki pontosan teljesítette kötelességét, elégedett mosolylyal távozott.

A báró úr egytől-egyig felbontogatta a nya-lábnyi levelet. Melyikre válaszoljon? Ez igazán nagy kérdés. Mindegyikre csak nem válaszolhat és ha aztán épen arra nem találna válaszolni, ame-lyiknek az irónője mind között a legszebb, az iga-zán bosszantó volna. Ennek a papírja itt a legfi-nomabb, a legillatosabb. A többi mind szines (többnyire rózsaszínű) papíron ir, ez pedig tiszta fehéren. Igen, erre fog válaszolni.

Leült és irt:

Bájos ösmereitlen!

Megmagyarázhatatlan sejtalem készlet arra, hogy az Egyetértésben közzétett apró hirdetésre érkezett levelek közül épen a kedgyére válaszoljak. Kérem, adjon módot, hogy meg-ösmerehessem. Szóval többet.

Br. X.

Az inas elvitte a levelet.

Másnap a grófnő komornája ott settenkedett a főpostán s ugyancsak szaporán sietett hazafelé, miután a „restante” póstán egy levelet dugott fel-sője zsebébe.

Mai számunkhoz egy ív melléklet van csatolva.

Miután kedvező kilátásaink vannak arra, hogy vármegyénkben a közel jövőben egy nagyobb szá-
basú kivitelképes sör-gyár létesül: a gazda-közön-
ségnek saját jól felfogott érdeke kívánja, hogy a
sör-árpa természetével nagyobb mérvben foglal-
kozzék.

Amennyiben pedig a kedvező eredményre
nemcsak a kedvező időjárás, jól megmunkált és
előkészített föld, de a vetőmag minősége is igen
nagy befolyással bír: felkérem igen tisztelt gazda-
társaimat, hogy jó minőségű sör-árpamagot, ha
kisebb mennyiségben is, már jóelőre szerezni s azt
még az idén elvetni igyekezzenek, hogy már a jövő
évben a szükséges vetőmag kellő mértékben álljon
rendelkezésükre. *)

Kelt S.-a. Ujhely, 1891. március 25.

Molnár István,

főispán,
mint a vármegye állandó köz-
gazdasági bizottságának elnöke.

Vármegyei ügyek.

Vármegyénknek állandó közgazdasági bizott-
sága Budapesten f. évi ápr. hó 7-én, d. u. 5 órakor
Baross Gábor kir. keresk. minister előlülése mel-
lett szakértekezletet tart.

Hadászati fontosságú közutak államosítása.
Lapunk nyomtatása közben értesülünk, hogy a
Máramaros-vármegye területén átvonuló huszt-to-
ronya-viszoki 86 klm. hosszúságú, — ugyszintén a
Bereg vármegyéből kivezető munkács-vecerekei
és verezke-volóczi, együttesen 83 klm. hosszú-
sága, — végre az Ung-vármegye felső részén vé-
gig húzódó ung-uzsoki 86 klm. hosszúságú hadá-
szati fontosságú közutakat Baross keresk. minister
dexcellenciája f. hó 24-én kelt s. tegnap kiadott elha-
tározása alapján átvette az állami utak osztályába.
Szíves örömmel gratulálunk kedves szomszédaink-
nak Máramaros-, Bereg és Ung-vármegyék törvény-
hatóságainak, e nagyszerű husvétii ajándékokhoz.
Örömmel fokozza a meggyőződés, hogy 400
klm.-nyi hadászati fontosságú úthálózatának álla-
mosításával utánuk nemsokára Zemplén vármegye
közönsége is az övékhez hasonló jótéteményben
fog részesülni, — annyival is inkább, mert az okok
és körülmények, melyek jó szomszédaink folya-
modása mellett s javukra szólottak, nálunk is
ugyanazonosak, sőt sokszorosan fontosabbak. Ép-
pen ezért velük együtt segítünk kiáltani: *éljen*
Baross Gábor dexcellenciája!

Fősorozás eredménye. A szerencsi járásban
volt az állításra kötelesek száma: 783; besorozat-
tatott az ujoncjutalékra: 164; a hadsereg póttar-
talékába: 23; a honvédség póttartalékába: 4;
felülvizsgálatra küldetett: 9; távol maradt: 152;
ismeretlen: 145. A tokaji járásban az állandók
száma volt: 589; besoroztatott az ujoncjutalékra:
78, egy éves önkéntesül: 3; a hadsereg póttar-
talékába: 7; a honvédség póttartalékába: 3; felü-
vizsgálatra küldetett: 15; távolmaradt: 214; ös-
meretlen 47.

Pótlóvásár. Az 5-ik honvéd huszár ezred-
parancsnoksága tudatja, hogy Belyben f. é. ápril
hó 19-én, T. Terebesen ápril hó 15-én, Dereg-
nyben ápril hó 17-én katonai pótlóvásár fog
tartatni.

*) Tudomásunk szerint Harkányi János, Szirmay
György gf., Sennyey Lajos br. és Reichard Mór és fia cégnél
jó minőségű árpa kapható. A Molnár Béla dr. készlete már
kifogyott. Szerk.

Az inas a következő napon ismét levéllel
nyitott ura szobájába.

A báró mohó kíváncsisággal nyult a levél
után s bizonyos izgatottsággal bontotta fel.

A levél így szólt:

Br. X. I

Ön sokat kíván! Keresse ön a módot, hogy megösmér-
hessen s ne kérje azt tőlem.

Csak ennyiből állott. A báró úr sietett rá
válaszolni a következőkben:

Édes erkölcsösöm!

E hó 18-án este 6-7 óra közt a Hungária szálló 18.
száma alatt várakozom kegyedre. Br. X.

Az inas ismét elvitte a levelet. Tetszett neki
nyilván ez a levelezés, mert valahányszor vitt. vagy
hozott ilyen levelet, mindég bizalmas mosolylyal
tekintett urára.

A grófnő komornája, Louise, délután a nagy
sietéstől szinte fuldokolva jött haza a — postáról.

18-án este 6 órakor Örkényi Miklós báró a
Hungária szálló 18. számú szobájában ül. A szo-
bában félhomály van. Az egyik éjjeli szekrényen
pislogó gyertya világát egy ellenző a falra veri
vissza, a finom porcellán-kályhában vigan pattog a
tűz s ajtájának két kerek nyílása, mint megholt
embernek nyitott szeme, mered ki a félsötét szo-

A kir. földmívelési minister Fogány Gerő dr.
körörvest a nagy-mihályi és bánóczi marharakodó
vasuti állomásoknál a szakértői teendők végzése
alól felmentette s helyére Nagy-Mihályba Borcsik
Gyula, Bánócra pedig Nagy György állatorvo-
sokat rendelte ki.

Törvényjavaslat

a közigazgatás és az önkormányzat rendezéséről*)
a vármegyékben.

(III. közlemény.)

II. FEJEZET.

I. A járási szolgabírók és alárendelt közegek
hatásköre.

A közigazgatási járás élén a belügyminister
intézkedéséhez képest főszolgabíró vagy szolgabíró
áll. (85. §.)

A szolgabíró segéd és kezelő személyzetét
a belügyminister állapítja meg; minden szolgabíró
mellé azonban szervezendő: a) tisztviselői minő-
ségben: legalább 1 alszolgabíró, 1 járási gyám,
1 járási orvos, 1 járási számvevő, ki a vármegyei
központi számvevőség személyzeti létszámához
tartozik; b) kezelő személyzet minőségben: leg-
alább 1 írnök és a szükséghez képest 1 járási
végrehajtó. Ezeket kivül a belügyminister a szük-
séghez képest egy vagy több közigazgatási gyá-
kornokot, — a földmívelésügyi minister járási állat-
orvost, — a honvédelmi minister pedig, ha a
számvevők a katonai ügyeket ellátni nem képesek,
ereik ellátására segédközegeket alkalmazhat. (87. §.)

A szolgabíró idegen pénzt vagy pénzértéket
rendszerint nem kezel. A mennyiben felsőbb ha-
tóság intézkedése következtében átmeneti pénzek
és pénzértékek a szolgabíróhoz mégis kerülének,
azok könyvelése és kezelése szorosan az ügyviteli
szabályzat rendelkezései szeri: eszközlendő. (89. §.)

Az ügyviteli szabályzat határozza meg egye-
sek magánügyeire vonatkozó azon eseteket, me-
lyekben a szolgabíró székelyén kívül kifejtett
eljárásért külön napidíjat, vagy utiköltséget fel-
számíthat. (90. §.)

A szolgabíró általános feladatai a követke-
zők: a) eljár e törvény keretén belül mindazon
ügyekben, melyeket a törvények és rendeletek
hatáskörébe utalnak, valamint gyakorolja azon
jogokat, és teljesíti azon kötelességeket, melyek a
fennálló törvények és rendeletek által reá ruház-
tattak; b) járásában a közigazgatás zavartalan
menetere ügyel és akadályait elhárítása tekintet-
ben saját hatáskörén belül intézkedik, illetőleg
illetékes helyre jelentést tesz; c) elsőfoku köz-
igazgatási hatóságot képez és mint ilyen, egy a
törvény által meghatározott, valamint mindazon
esetekben, melyekre nézve más elsőfoku hatóság
nincs kijelölve, határoz, illetőleg intézkedik; d)
felügyel a törvényes rendre és minden fontosabb
mozzanatról az alispánt haladéktalanul értesíti; e)
felügyel a személy- és vagyonbiztonságra; f) pon-
tosan végrehajtja, illetőleg végrehajtatja az alispán
rendeleteit és a többi felettes hatóságok intézke-
déseit. (91. §.)

Az alispán a szolgabíróhoz rendeleteket és
utasításokat közvetlenül intéz. A főispánnak köz-
vetlenül alárendelt szakfőnökök, illetékességük kö-

*) A képviselőház közigazgatási bizottsága a javaslat meg-
vitatásával már annyira előrehaladt, hogy az ünnepek után
annak részletes tárgyalását is megkezdheti. Az általánosságban
letárgyalt javaslat a politikai szabadság-, a közig. tisztviselő-
kel szemben a polgároknak nyújtandó jogvédelem biztosítása, —
ugyszintén a tisztviselőknél az államkormányzattal szemben
keltekező viszonyát szabályozó szolgálati pragmatika, — a fegyelmi
eljárás főbb elveinek kifejtése, — nemkülönben a nagyközsé-
gek és városok önkormányzati jogának biztosítása- és az ön-
rendelkezés jogkörének az eddighez mérten való megnagyob-
bitása; — szóval az állami rend és a közszabadság érdekeinek
kölesönös megóvása és megszilárdítása tekintetéből a javasol-
táknál jóval kiterjedtebb garanciákat helyez kilátásba. Szerk.

bába, itt-ott egy kis világosságot vetve a közeli
butorokra.

Örkényi báró izgatottan mozog a puha karos-
székben s a legkisebb neszre is fölfigyel. Aztán
finom szivarkára gyújt, s míg egyrészt azt is gon-
dolja, hogy az „ösmertlen“ talán el sem jó, más-
részt eszébe jut, hogy milyen ferde helyzet volna
az, ha az „ösmertlen“ képében a méltóságos
grófnőt ösmerné fel.

Ebben a pillanatban kocogtatnak az ajtón!
— Szabad! szól a báró szintelen hangon s
elébe siet az érkezőnek.

Egy nő lép be. A báró érthetetlen szavakat
mormol gyorsan egymásután s igyekszik megmen-
teni a remegő „ösmertlen“ felsőjétől, sáljától,
kalapjától. Aztán nekibátorodnak s kezdenek be-
szélni: egyikük sem hitte, hogy ennek a mai ka-
landnak szerencsés vége lesz, stb.

De utóvégre is ideje, hogy a báró ezt a ga-
lambot, melyet a sors oly könnyen hajtott háló-
jába, színről színre meglással Odamegy az éjjeli
szekrényhez, félreveszi az ellenzőt s azon módon
eljejt:

— Louise!

— Méltóságos úr!

B. B. B.

reben szintén közvetlenül, de megkeresések útján
érintkeznek a szolgabíróval. Oly intézkedéseik
azonban, melyek az egész vármegyére vagy több
járásra hatnak ki, velük az alispán útján közlen-
dők. (92. §.)

A járási orvossal szemben a szolgabíró fel-
ügyeleti joga következőleg szabályoztatik: Jogában
áll őt hatáskörébe eső teendők ellátására kiküldeni,
tőle jelentést vagy szakvéleményt kívánni, vagy
őt szóbeli jelentésadásra a hivatalba rendelni. Idő-
szaki jelentéseit, melyek nála nyújtandók be és
általa terjesztetnek az illetékes helyre, észrevéte-
leivel elláthatja. Fegyelmi vizsgálatot ellenük nem
rendelhet, de javaslatára az illetékes hatóság a
fegyelmi vizsgálatot ellenük elrendelni köteles.
(94. §.)

A csendőrséggel szemben való jogait a m.
kir. csendőrség számára kibocsátott utasítás sza-
bályozza. (95. §.)

A szolgabíró hatásköre az alája rendelt köz-
ségek irányában a következő: a) közvetlenül a
községek felett áll és a községek a rendeleteket
a szolgabírótól és rendszerint a szolgabíró útján
veszik. A járás több vagy összes községeit érdeklő,
vagy pedig elvi fontossággal bíró rendeletek, sür-
gős esetek kivételével, a »vármegyei közlöny«
útján közöltetnek a községekkel; b) a szolgabíró
a községekre felügyel és azok működését ellenőrzi,
ebből kifolyólag a községeket és a községi köze-
gek működését bármikor megvizsgálhatja, de éven-
ként legalább egyszer, esetleg a járási gyám, járási
számvevő, járási orvos és állatorvos közreműkö-
désével, az ügyviteli szabályzatban meghatározott
módon megvizsgálja és a vizsgálati jegyzőkönyveket
a tett intézkedésekkel együtt az alispánnak
8 nap alatt bemutatni köteles; c) valahányszor a
községben megjelen, felveszi a felmerült panaszok-
kat, azok mibenlétéről lehetőleg azonnal meggyő-
ződést szerez és a hiányok vagy sérelmek orvos-
lása tárgyában megfelelően intézkedik; d) a köz-
ségi előjárás minden tagjával szemben gyakor-
olja az 52. §. a), b), e) és f) pontjaiban foglalt
jogokat; e) a községi képviselőtestület törvényes
határidőben ülésre egybehívhatja, a napirendet
kitűzheti és az üléseken személyesen elnökölhet.
Szavazati joggal azonban hivatalos állásánál fogva
nem bír; f) kiváló gondot fordít a község háztar-
tásának rendben tartására. Az évi költségvetéseket
és zárszámadásokat átvizsgálja köteles és ezekre
észrevételt tenni jogosult; g) a község képviselő-
testületének jegyzőkönyvei az üléstől számított 8
nap alatt hiteles másolatban a szolgabíróhoz ter-
jesztendők. A szolgabíró a képviselőtestület hatá-
rozatai ellen, — ha csak másodfokban ő maga
határozni nem illetékes, — az ülési jegyzőkönyv
vételetől számított 8 nap alatt felebbezással élhet
és a határozat végrehajtását felfüggesztheti. A
felebbezásról és felfüggesztésről a község egyide-
jűleg értesítendő; h) a községekről az ügyviteli
szabályzat értelmében törzskönyveket vezet; őrizi a
község összes szabályrendeleteinek egy-egy eredeti
példányát; k) az ügyrend értelmében felügyel a
községben levő közintézetekre; azokat bármikor
megvizsgálhatja, észrevételeit és javaslatait illeté-
kes helyre juttatja; l) gyakorolja illetőleg teljesíti
a községek rendezéséről szóló törvényben foglalt
jogokat és kötelességeket. (97. §.)

A főszolgabíró, illetőleg a szolgabíró állását
a járási tanácsban és azzal szemben ezen törvény
III. részének V. fejezete szabályozza. (98. §.)

A mennyiben egyes törvény másképp nem
rendelkezik, a szolgabíró sérelmes határozatai az
érdekeltek által a kézbesítéstől számított 8 nap
alatt felebbezhetőek. (99. §.)

A szolgabíró akadályoztatása esetén helyet-
tese a rangban legidősebb alszolgabíró (100. §.)

A járási számvevő végzi a szolgabíró hatas-
köréhez tartozó ügyeknél a számvevői és nyilván-
tartási teendőket; különösen: a) vezeti a katonai
nyilvántartásokat; b) vezeti a községi törzsköny-
veket és a külön közegekre nem bízott fontosabb
nyilvántartásokat; c) megvizsgálja és észrevételezi
a községi költségvetéseket és zárszámadásokat,
ugy közigazgatási, mint számtani szempontból;
d) a községek vizsgálata alkalmával eszközli a
zárlatokat, a naplók, főkönyvek és nyilvántartások
vizsgálatát; e) vezeti a szolgabírói hivatal felsze-
relésének leltárát; f) vezeti a kihágási ügyek nyil-
vántartását; g) ellátja az ügyviteli szabályzatban
felsorolt és a szolgabíró által részére beosztott
teendőket. A járási számvevő a szoros értelemben
vett számvevői szakot a megállapított külön hatá-
kör szerint teljesíti és hatáskörében tett észrevé-
teleire nézve utasításokkal meg nem köthető (102. §.)

A járási orvos a szolgabírónak a közegész-
ségügy terén szakközege. Mint ilyen szakvéle-
ményeket ad és intézkedéseket javasol. Részletes
hatáskörét az 1873: XIV. t. c. szabja meg. A
járási orvos ellenőrzi a községi és körorvosok műkö-
dését és felügyel kötelességeit pontos teljesíté-
sére. Orvosi magánygyakorlatot üzhet, a mennyi-
ben hivatalos teendői ez által hátrányt nem szen-
vednek. (103. §.)

A községi körjegyzők a községi csoportokban
a közigazgatás feladatainak ellátásával megbízott
kihelyezettett állami tisztviselők, kik közvetlenül
a járási szolgabírónak vannak alárendelve. (105. §.)

Folytatás a mellékleten.

Hírek a nagyvilágból.

A szerb uralkodó házból dülő viszálykodás megszüntetés céljából *Risztics* regens és *Pasic* miniszterelnök szerződést nyújtottak át *Milán* királynak aláírás végett. A szerződésnek egyik pontja értelmében *Milán* király nem mehet Szerbiába, míg fia, *Sándor* király, a nagykorúságot el nem éri. Hasonlóképpen a nagykorúság bekövetkezéséig *Natália* királynénak is távol kell maradnia Szerbországtól.

A cár *Carnot* francia köztársasági elnöknek a Szent Andras-rend nagykeresztjét adományozta. Ez a legnagyobb orosz-rendjel, melyet csak fejedelmi személyek száltak kapni, feljogosítja a rendjel-tulajdonosát arra, hogy a többi összes orosz rendjeleket is viselhesse.

Kossuth Lajos, idegen földön élő nagy hazánkfi, a *N. Wr. T.* értesülése szerint nem mehetett el *Napoleon Jeromos* hg. temetésére, mert *betegsége* nem engedte.

Galicziából jelentik, hogy ott a mult napokban nagy havazás volt.

Hírek az országból.

Őfelsége a király az idén is elvégezte zöldsütörtökön a szokásos lábmosást; de a királyné nem vett részt a szertartásban, csak ajándékokat küldött a lábmosáshoz kiválasztott asszonyok számára.

Wekerle Sándor dr. kir. pénzügyminiszter kedvezően nyilatkozott azokról a tanácskozásokról, melyeket *Steinbach* osztrák pénzügyminiszterrel az arany-velutá dolgában folytatott.

Időjárás. Ma egy hete az egész országban nagy havazások voltak.

A „Zemplén“ t. előfizetőihez!

Április 1-ével új előfizetést nyitunk. Fölkérjük lapunk t. barátait előfizetésük megújítására; hátrálékban lévő t. előfizetőinket pedig kérjük úgy a mult évi, valamint a jelen elmúlt negyedévi hátrálékos összegeiknek beküldésére. A pénzek beküldésére lapunk jelen számához postautalványokat mellékelünk.

Kiváló tisztelettel:

Zemplén kiadóhivatala.

Különlék.

Tisztelt olvasóinknak s kedvelt munkatársainknak boldog ünnepeket kívánunk!

(Legfelsőbb adományok). Őfelsége a király kabinet-irodaja útján *Vajda Mihály* minyóczy g. k. lelkész részére 30 ft. — *Sztohyarik* István sztarai g. k. tanító részére pedig 15 ftnyi kegyadományt leküldött.

(Személyi hírek). *Szekely* Albert dr., városunk szülöttje, lapunknak egyik kiváló munkatársa, a vizsgáló bizottság előtt Budapesten e napokban kitűnő sikerrel tette le az ügyvédői vizsgálatot s ugyanott f. hó 24-én hitese ügyvédővé avatattott. — *Rács* Kálmán, kir. törvényszéki aljegyző, a kolozsvári *Ferenc-József-egyetem* jogi kara a mult héten *juris doctor*-rá avatta. — Mindkettőjüknek szívesen gratulálunk! — *Revcisky* Pál, főispáni titkár, a mi kedves *Coeur* Pubunk, a husvétii ünnepekre Temesvárról Ujhelybe érkezett.

(Kinevezések) Főispán ömeltósága f. hó 26-án kelt elhatározásával *Vékey* Oszkár számvevősi I. osztályú irnokot vármegyei másodalszámvevő, — *Rieder* Ferenc II. oszt. vármegyei irnokot I. osztályú irnokká, — *Szernyák* István napidijast a számvevőséghez II. osztályú vármegyei irnokká, — *Hlavathy* Jenő vármegyei napidijassá, — végre *Dokus* László végzett jogászt közigazgatási gyakornokká nevezte ki. — Mindnyájuknak sok sikert kívánunk!

(Husvét.) Bűnösségtől megfertőztetett, pogány világnézet elenyészettetője, tisztult gondolkodásnak megigazodott közszellemnek gyönyörű emlékünnepa a szent husvét. Az istenember leszállt a földre, hogy szenvedése és vére árán megváltsa a fényűzéstől, bujaságtól, kéjszomjtól agyoncsömörölt, elálatia odott emberiséget. Reformáló zászlajára ez a szó volt írva: *Szeretet*. Mily boldogító érzés! Mily üdvözítő érzés látni a mesiaszt, ki a szeretetnek melengető karjával dajkálta a buta tömeget s istenségét felcserélvén a gyarló emberével, példát adott túrni, szenvedni, szeretni. — Nem szerzett hódító hadsereget, mely durva erőszakkal hajtsa rabigába a világot. Csak tizenkét igénytelen szerény férfit vett maga mellé s a szeretet igéjének varázshatalmával megteremté a kereszténységnek világgrasználó nagy birodalmát. — A gyávák megfeszítették; meghalt, de föltámadott. Tana él, uralkodik széles e világban...

Feltámadás! Sebeket gyógyító, gyönyörűséggel teljes gondolat. Mily kárpotlás, minő mennyei vigasz az a tudalom, hogy e siralomvolgyben osztályszerül jutott győtrelem, bánat, szenvedés mindenünk egy szebb jövő reményével kecsegtet. — Mi öntene erőt a csüggedőbe, mi sugározza reményt a nyomorúság emberének sötét lelkébe, h nem a feltámadás hite, meggyőződése, hogy földi szenvedéseit egykoron edes boldogsággal cseréli föl. — Üdvözítő gongolat, mely megkapja az istentagadót is! És midőn, így feltámadáskor, a tavaszi szellő belop hajlékba egy-egy hangot az ezeryi nép ájtatos ének-imájából, önkénytelenül is rebegik ajkai: *Aleluja!*

(A sör- és malátagyár ügye) A *Felhivás*, melyet főispán ur ömeltóságának szives jóvoltából kaptunk, s melyet a mai számnak első oldalán találunk t. olvasóink, úgy hisszük, nem fog a pusztában elhangzani. Örömet szül az a legszívesebb körben, olyan igaz örömet, mint amilyet szültszerkesztő ségünkben, hová egészen váratlanul, kedves meglepetésként érkezett. Örömiünk természetes; mert mi azt is kiolvassuk ebből a legnemesebb induáltól sugalmazott *Felhivás*-ból, hogy a sör- és malátagyár ügyének kedvezőtlen szelektől hányt-vetett hajója immár a „Scyllák és Charybdisek között“ áthaladt s biztosan evez a kitűzött révpárt felé. Nem frázis, de tény-dolog, hogy voltak kedvezőtlen szelek. Monopolizált üzleti érdekek barlangjából törtek elő, s avval rémitgettek, hogy Zemplén földje nem alkalmas a sör-árpa termelésére. Hogy ez nem így van, sőt éppen ellenkezőleg, t. i. a sör-árpa Zemplénben sikerült és igen is keresett mezőgazdasági terménycikk: megmondja a *Felhivás*. — Dúdolták azok a rossz indulatu szelek azt is, hogy az ujhelyi sörnek nem lesz elegendő kelendősege itt helyben s a vidéken, az export versenyt pedig nem bírná kitartani. Hát ez is csak afféle „bolond szél“ volt, mert a fogyasztás statisztikája e tekintetben sem lehangoló. De nem szándékunk auguroskodni, habár a jelenlegi helyzet és viszonyok állásából csak jót jövendölhetünk. A helyzet ma az, hogy az országos kormány e közgazdasági kérdés ügyében irántunk teljes jóindulatra van hangolva; a viszonyok állása szerint pedig kilátásunk nyilhat arra, hogy jön vállalkozó, ha biztosra veheti a gazda-közönség részéről, hogy a sör-árpa természetis fontosságát egyesült erővel fogják felkarolni. A *Felhivás* célja ez; az t. i. hogy, minél többen megbarátkozzanak a sör-árpa természetis eszméjével s gazdasági rendszerünkben már most kiváló szerepet juttassanak a sör-árpanak. — Még csak abbéli meggyőződésünknek adunk kifejezést, hogy a t. gazda-közönség körében élénk érdeklődést támaszt a *Felhivás* s a felhívóhoz, mint mindig, most is jogosult bizalommal fognak csatlakozni. Ugy legyen!

(Mükedvelői előadás.) A s. a. ujhelyi városi színházban szerdán, vagyis f. évi apr. 1-én, mi kedvelők színe hozták a *Barátság* és *Virág-fakadás* c. I. felvonásos vígjátékokat. A két kedves kis vígjáték előadása közt a „*Vándor bazár a Bosphorus egy kéjlakában*“ furu című előképet fogják bemutatni. Az előadás jótékony célra megy, — mi célra: a szinlap nem mondja meg s a rendezőség e feledte velünk tudatni. Egyébként „ab in visis“ is ajánljuk az ügyes, ugyszintén az igen derék mükedvelőket a n. é. közönség pártfogásába. Jegyek előre válthatók Szentgyörgyi Vilmos kereskedésében. *Helyárak*: alsó és középpáholy 9 ft; oldalpáholy 6 ft, támlásszék 1 ft 50 kr. körszék és erkélyszék 1 ft, zártszék 60 kr, földszint 50 kr, karzat 20 kr.

(Harmadik tél.) Ezt a barátságtalan nevet adhatjuk a heti időjárásnak. Az idén másodsor sülkéreztünk már tavaszi napsgárban, mikor nolle-velle újra telelnünk kellett. Hétfőre viradólág tenyérnyi hó fedett mindent. A hó és fagyos szél szobaári-tomra kárhoztattak s épp oly szorgalmasan kellett fűteni, mint akár csak január derekán. A meteorológusok jóslata szerint déli szelek mellett borongós meleg idő várható.

(Elmaradt országos vásár.) Az ujhelyi vásárvámberlök által f. hó 23-ára hirdett, azonban a kereskedelmi miniszter által betiltott orsz. vásár elmaradása, az idő rövidsége miatt arról kellően nem értesült vidéki népnek hiabavaló fáradságot, az ide sereglett iparosoknak költséget és sok bosszúságot okozott. Ha a vásár betiltása azon ok miatt történt, hogy a vámbérlok önkényüleg hirdettek f. hó 23-ára, tehát a tokaji orsz. vásár napjára, vásárt: az anyagi felelősség őket terheli.

(Halmay Imre) színigazgató Miskolczon egy, a mai nappal kezdődő s öt előadásra terjedő szini ciklusban fogja bemutatni ujonan szerződött társulatát a miskolcziaknak. Bucsu előadását csütörtökön tartja s az eddigi elhatározás szerint átköltözik hozzánk Ujhelybe.

(Eljegyzések) *Bánó* József dr., budapesti ügyvéd, s. a. ujhelyben e napokban jegyezte el *Schön* Vilmos dr. kedves leányát, *Mariska* kisasszonyt. — Szívüől gratulálunk! — *Reich* Manó, homonna polg. és középkereskedelmi iskolai tanár f. hó 24-én, Mező Laborczon, jegyet váltott *Klein* Samu kedves és szép leányával, *Vilma* kisasszonnyal.

(Esküvők) *Herczeg* Károly, pénzügyöríbiztos Kőbányáról, Homonnán f. hó 22-én vezette oltárhoz, özv. *Isépy* Kálmáné szül. *Csuka* Mária urnót. — *Schweiger* Áron kir. törvényszéki hivatalnok f. hó 25-én esküdt örök hűséget *Lichtenstein* Adolf kereskedő kedves leányának, *Bertának*.

(Kézrekerült zsványok). Nem régebben közöltük, hogy *Sepitkó* Imre ujhelyi csizmadia-mester kamarájából, éjnek idején, negyvenkét pár csizmat elloptak. A nyomozás legott minden gondolható irányba megindult és hosszas utánajárás s még több fáradság árán eredményez is jutott. A vakmerő lopás történetét az állhatatlan asszonyi nyelv segített kideríteni; és pedig akképen, hogy a némbert megrövidítették az osztoszkodásban, kinek is azután a támadt harag, elégedetlenség és a pálinka mego'dotta nyelvét *Luka* község bírāja előtt, a hol megnevezte a tett elkövetőit. *Fészki* János, *Pásztor* András, *Csomós* József és *Gál* János. — *lukai gaszdaemberek*, kérültek az asszony valamása alapján csávába 22 pár elásott csizmával. A gazok ma már a kir. törvényszék börtönében várják elíteltésüket. Hires-nevezetes *Luka* községe tehát ezuttal is rászolgált a rendőrség, csendőrség de már a nagy közönség előtt is nagyon ismeretes régi jó hírnevére.

(Névmagyarosítás). *Knopfler* Árpád, nagykövesdi lakos vezetéknévének *Korányi*-ra kért átváltoztathatását a belügyminiszter megengedte.

(Önértetes csacsi). *S. Patakról* írják ezt a jóízű számárságot: Városunkban lakik egy mindenkitől ismert fuvaros, névszerint *Derda*. Ennek a nevezetes egyéniségnek összes vagyona a felesége, s két darab szamara, melyhez az itteni vásáron egy harmadik, de még fiatal csacsi is került. E napokban egy jól megrakott szekeret békés túrellemmel húzott a két idősebb csacsi, *Derda* azonban nagyobb gyorsaságra buzdította jószágait, s hogy az eredmény biztosabb legyen egy sofia bottal végig nyújtott a nyergesen. A szamar össze-huzta magát, s egy szakértő ugrással kibujt a hámból, faképnél hagyva gazdáját és kollegáját. *Derda* azonban nem azért *Derda*, s nem is azért dikciózik az ifjuságnak a billárd-asztal tetejéről, hogy fel ne találja magát, most is egész hideg vérrel rákiált a fülesre; *megállj!* de a csacsi nem is hederített parancsára; most még erélyesebb parancs követi az elsőt: *megállj!* Erre se mozdította filebotját az ázinusz. *Derda* most összeszedte organumának minden erejét s torkaszakadtából ráordít a csacsira: *te országos szamar megállj!!!* És a szamar csakugyan megállt. (Tableau).

(Első eset a főpostán.) A tavaszi évad beálltával az élénk üzleti forgalom — igen természetesen — sok dolgot ad a főposta szállítási osztályának. Az ilyenkor póstára küldött szállítmányok legnagyobb részét a magkereskedők szolgáltatják, a kiknek üzlete, különösen az utóbbi években, élénk lendületet vett. Bármily nagy volt azonban már évek óta tavasz kezdetén a forgalom, mindegyik nem fordult elő, hogy egyetlen cég egy s ugyanazon napon ezer csomagot adott volna póstára. Erre az első eset e napokban következett be, a mikor a *Mauthner* Ödön magkereskedéséből 1039 póstai csomag egy napon szállításra, noha a póstai szállításra nem alkalmas nagyobb szállítmányok száma — melyeket vasuton továbbított a nevezett cég — körülbelül 400 volt e napon. E küldemények egy része nemcsak a monarchia legtávolabbi részeire, hanem a messze külföldre sőt tengeren túlra lett szállítva, a mi egyrészt a hazai magkereskedelem örömdetes élénküléséről, másrészt pedig arról tesz tanulságot, hogy a nevezett cég már a legtávolabbi idegen földön is jó nevet és bizalmat vivott ki a magyar kereskedelemnek.

(A budapesti „Első leány-iházasítási egyeslet“). *Schwarz* Armin bankigazgató elnöklete alatt f. hó 22-én tartotta XXVIII-ik rendes közgyűlését. A felolvasott és tetszéssel fogadott igazgatósági jelentésből kitűnik, hogy az egyeslet egy a fővárosban, mint a vidéken nagy kiterjedéssel bír, és rendkívüli lendületnek örvend. Esedékes nászjutalékok fejében a lefolyt évből 63,970 ft és az egyeslet 28 évi fennállása óta összesen 1,224,611 ft fizetett ki az egyesleti tagoknak. Az általános díjtartalékalap 240,015 ft 84 krról 343,848 ft 28 krra, tehát 103,832 44 krral emelkedett. A közgyűlés a jelentést és mérleget örömdetes tudomásul vette és az igazgatóságnak a felmentvényt megadta. Miután még az alapszabályok néhány pontjának még az igazgatóság által javasolt és az egyesleti tagok előnyeinek szaporítására irányuló módosítása egyhangulag elfogadott, dr. *Farkas* Emil egyesleti tag *Schwarz* Armin elnöknek 21 év óta kifejtett eredménydus működéséért és az egyesleti igazgatóságnak önzetlen fáradozásáért a közgyűlés köszönetét nyilvánította. A választmányba: *Adler* Gyula, *Büchler* Zsigmond, *Fischel* Mór, *Fischer* Ignác, *Flaischl* József, *Frankfurter* Sámuel, *Freund* Ödön, *Friedman* Jakab, *Goitein* Ignác, *Grün* Ede, dr. *Grünwald* József, *Kramer* Miksa, és dr. *Schulhof* Jakab. továbbá a felügyelő bizottságba: *Münz* Sámuel és *Pollák* Ignác lettek megválasztva.

Egyesületi és társas élet.

Az idegen hangzású
zempléni község-nevek átmagyarosítása.
XIII.

3. Sztropkai járás.

1. *Sztropkó-Bisztra*. Sem eredetéről, sem elnevezéséről adatunk nincsen. *Bisztri, bisztra* orosz szó, annyit jelent, mint *sebes*. Magyarul elnevezhető lenne így: *Sztropkó-Sebes*, v. *Pethővár-Sebes*. (Tót-Sebes.)

2. *Bodzás*. (Népnelyven: *Bzsáne*.) Sem elnevezéséről, sem eredetéről szóhangomány nincsen. Különbön mostani elnevezésén maradhát: *Bodzás*,

3. **Boksa.** Ezen község elnevezését a híres *Boksa* család nevéől nyerte. Jelenlegi nevén maradhatna: **Boksa.**

4. **Bukócz.** Ezen község elnevezését a *buk* orosz szótól, ami magyarul annyit jelent, hogy *bükkfa*, nyerte. Magyarul lehetne: **Bükkös.**

5. **Brusnyicza.** (Népnyelven: *Brusznicza*.) Sem elnevezéséről, sem eredetéről szóháromány nincsen. Orosz elnevezése után lehetne: **Veresafonya**, vagy pedig *brusz* orosz szótól (= köszörűkő) lehetne: **Köszörös.** (Afonyás.)

6. **Kis-Breznyice.** Ezen község határában nagy mennyiségben van a *bereza*, (= nyírfa). Lehetne: **Kis Nyíres.**

7. **Nagy-Breznyice.** Magyarul: **Nagy-Nyires.**

8. **Detrik.** Ezen község elnevezéséről s eredetéről adatunk nincsen. Lehetne: **Dörgő.**

9. **Dricsna.** *Dricsni, dricsna* szláv szó, annyit jelent, mint *derék, jól megtermett, kövér, elkényeztetett gyerek.* A község magyar neve szónyomozat szerint lehetne: **Derék-Gyerek.** (Derekes.)

10. **Nagy-Domása.** Szóhasznalatosság formájában lehetne: **Nagy-Ház.**

11. **Giggőcz.** Sem elnevezéséről, sem eredetéről adatunk nincsen. Szónyomozat szerint lehetne: **Leccsapó.** (Csapány.)

12. **Girőcz.** Ezen községet helyrajzi fekvésénél fogva első orosz lakói *gyira*-nak nevezték el. *Gyira* annyit jelent, mint *lyuk, zug.* Magyar neve lehetne: **Lyukhely,** vagy **Zughely.** (Zugod.)

13. **Gyapálóc.** A népmonda szerint hajdan egy magyar család állapodott meg e helyen és marhatenyésztéssel foglalkozott. Midőn elszaporodott, községet alakított. Bizonyítják ezt a jelenleg is meglévő magyar családi nevek, mint pl. *Barna, Torma,* stb. A község határa marhatenyésztésre szép gyepelűvel bír, mely miatt igen alkalmas volt. A község lakosai ezt a helyet a *gyep* szó után *Gyepelő*-nek nevezték el. Később a tót elem a községi magyarságot elnyomta s a község nevét is *Gyepelő*-ből *Gyapálóc*-ra változtatta. Régi jogon legyen: **Gyepelő,** v. **Gyepes.** (Gyapáros.)

14. **Havaj.** (Oroszul: *Hovaj*.) Ezen község elnevezését helyrajzi fekvéséről nyerte. *Havaj* orosz szó, annyit jelent, mint *dugd el, eldugott, félreeső.* Magyar neve lehetne: **Zugház.** (Zugolyos, v. Orosz-Zugliget).

15. **Hocsa.** A népmonda szerint e község helyén talála meg egy gazda eltévedt csikáját s azért *haesó*-nak nevezte el. Mikor később ottan község keletkezett, az is felvette a *Haesó* nevet, mely időmultával a könnyebb hangzású *Hocsa*-ra változott. Egy másik verzió szerint ennek a községnek legelső lakosai *magyarok* voltak, mint ez a régi anyakönyvekben olvasható. *Hazay, Forgács, Ráfog, Balga, Szénay* családi nevek közül is kitétszik, sőt a házak eresztől lecsüngő hócsapokról talán az itt uralkodni szokott nagy hidegségtől *Hócsap*-nak nevezték el zordon lakóhelyüket. Régebben *Hattchia*-nak írták, vagyis a *ch* es-nek ejtve ki *Hatesija* volt a neve. Hajdanában a gerzsei *Pethő* gróf családnak is volt itten kastélya. Magyar neve lehetne ezek szerint: **Csikó,** v. **Hócsap,** v. **Havas.** (Hócsa.)

16. **Holesikőcz.** Sem eredetéről, sem elnevezéséről adatunk nincsen. Szláv elnevezése után lehetne: **Meztelen,** v. **Csupasz.** (Kopaszka.)

17. **Orosz-Hrabóc.** Sem elnevezéséről, sem eredetéről adatunk nincsen. Legyen: **Gyertyános.**

18. **Jakusócz.** Sem elnevezéséről, sem eredetéről adatunk nincsen. A *Jakusócz* családi névtől, amely után e község elnevezését nyerhette, lehetne: **Jakusicsfalva.** (Jákófalva.)

19. **Orosz-Kajnya.** A néprege meséli, hogy egy nagy kánya e község egyik ősi lakójának istállójába berepülvén, a gazda megfogatta s innét nyerte volna később a község is elnevezését. Magyarosítva jól hangzanék akár: **Kánya,** akár: **Héja.** (Orosz-Kánya.)

20. **Kelesce.** Ennek a községnek sem eredetéről, sem elnevezéséről adatunk nem kaptam. Szláv elnevezése, *Kelesca,* annyit jelent, mint *sánta, bicegő.* Legyen: **Biczegő.** (Kelesce.)

Felhívás és kérelem.

Van szerencsém, Zemplénvármegye összes néptanítóit azon kérelemmel felhívni hogy a S.-a.-Ujhelyben felépült árvaházra, illetve az abban elhelyezendő árva gyermekek felségelésére kiki saját iskolai növendékeiktől, — úgy a mint én ez alkalommal második ízben tettem — néhány fillért gyűjteni sziveskedjék.

Nagyon szeretném ha mi néptanítók közös akarattal elhatároznák azt, hogy e nemes célra, — az árva gyermekek felségelésére — évenkénti csekély tagsági díjjal járulnánk. Legyen bár az egy néhány fillér, mégis szép összegre gyűlik, ha mindnyájan testvéri szeretettel járulunk e nemes cél elérése után. Vegyük ajkainkra eme szót: **Tegy jót s megáld az Isten!**

E közös cél megvalósítására pedig legalkalmasabbnak látom a legközelebbi általános tanítói gyűlést, hol ezen tárgyat közösen megbeszélhetjük. Adja az ég, hogy e cél, mely után én annyira vágyódom, minden egyes ember szívében összhangzatra találjon!

*) Lásd Szirmay A. id. m. pag. 234.

*) V. Ö. Szirmay A. id. m. pag. 78. 241.

Az összeget pedig, melyet mélyen tisztelt kartársaim gyűjteni sziveskednek, méltóztatásnak S.-a.-Ujhelybe *Hornyay Béla* dr. urhoz, mint az árvasegélyező és jótékonyági egyesület pénztárosa küldeni.

Méy tisztelettel maradtam,

S.-a.-Ujhelyben, 1891. évi március hó 25 én

Kulcsár Ferenc.

s.-a.-ujhelyi ref. tanító.

A s.-a.-ujhelyi ev. ref. leány iskolában a »Zemplénmegyei« árvaházra akövetkező növendékek adakoztak:

(II. gyűjtés.)

I.

Bencsik Erzsébet 10 kr, Pirigyi Erzsébet 3 kr, Dománzki Margit 2 kr, Fazekas Boriska 10 kr, Pirigyi Zsófia 7 kr, Bretz Lidia 21 kr, Szombati Erzsébet 2 kr, Fekete Erzsébet 2 kr, Tóth Ilona 10 kr, Hajdu Ilona 3 kr, Nagy Ilona 2 kr, Pányoki Mariska 7 kr, Pányoki Erzsike 5 kr, N. Tót Erzsébet 10 kr, Czibalmos Zsuzsika 10 kr, Kulcsár Erzsike 10 kr, Csontos Anna 1 kr, Katko Jolán 4 kr, Lipcsey Jolán 6 kr: Összesen 1 ft 25 krt.

Kulcsár Ferenc,

ev. ref. tanító.

II.

A s.-a.-ujhelyi ev. ref. fiiskola I. II. osztályában a zemplénvármegyei árvák részére adakoztak a következő növendékek: Pfeiffer Endre, Csenkey Géza, Nagy Lajos, Szepessy Lajos, Fási József, Bretz Gusztáv, Juhász Jenő 20—20 krt; Jakab János, Toma Gyula, Toma László, Jánoss Jenő, Veisz Sándor, Vágó Dezső, Zlinszky Vidor, Klausmann Nándor 10—10 krt; Babics József 6 krt; Pányoky Lajos, Tóth Jenő, Nagy Bandi, Balla Bertalan, Nagy Béla, Lipcsey Tivadar 4—4 krt; Gaskó Endre 3—3 krt; Főző József 2 krt; Soltész Józsa, Horváth Józsa. I - I krt: Összesen: 2 ft 57 krt.

Molnár Gyula,

ev. ref. tanító.

A község köréből.

Alak és tartalomért a beküldő felelős. —

N.-Azar, 1891. márc. 25.

Tekintetes szerkesztő ur!

A közérdek szempontjából kérem becses lapjában közzé tenni, hogy az *Első magyar általános biztositó társaság* igazgatósága a szécs-keresztúri körjegyzőséghez tartozó *Kis Ruzska, Pelejte, Egres, Kis-Azar és Nagy-Azar* község tűzoltó szereinek beszerzésére 60 azaz hatvan forintot kegyeskedett adományozni.

Nem mulasztatom el a nagytekintetű igazgatóságnak, e nemes tetteért, ily módon s bíró-társaim nevében is hálás köszönetemet nyilvánítani.

Fogadják egyuttal köszönetünket *Győri Béla* körjegyző ur is, ki oly sikeresen fordult kérelmünkkel a nagytekintetű igazgatósághoz.

Maradtam tisztelettel a tek. szerkesztő urnak, alázatos szolgálója:

Abrinko Mihály,

n.-azari községi bíró.

HUMOR.

Szánalomra méltó.

Urnó: Azután hány gyermeke van?

Koldus: Gyermeken csak egy van, de oh gondolja meg! három feleségem volt.

Iskolában.

Tanító: Van-e az embernek szabad akarata?

Ferkó: Van. De apám azt mondja, hogy csak addig, még meg nem nősül!

Hasonlatok.

A szerelem olyan, mint József napja: a golyát hozza.

Kinek az anyósa hosszabb időre elutazik, olyan, mint a pontos óra: jól jár.

Bálban.

Béla: Hát miért is nem megy férjhez nagysád?

Mariska: Azért, mert nem vagyok abban a helyzetben, hogy leendő férjemet eltarthassam.

A *Mátyás Diák*-ból.

HIVATALOS RÉSZ.

3638. sz.

Zemplénvármegye alispánjától.

Tíz főszolgabírónak!

Mint hogy a beérkezett főszolgabírói jelentések és az azokhoz mellékelt szakértői végjelentések szerint a hasznos házi állatok között fellépett ragadós száj- és körömfájás betegsége: Bánszka, Juszkó-Volya, A.-Hrabóc, Vehécz, V.-Csemernye községekben és Lári pusztán, továbbá, Topolya, Kolbaszó, Hom.-Rokító, Izb.-Rokító, Izb.-Zbojna és Világ községekben megszűnt, a fertilitéző eljárás befejezetett, ennél fogva az ezen községekben fennalott zárlatot az 1888. VII. t. c. végrehajtása tárgyában kiadott rendelet 226-ik §-a alapján megszüntetnek nyilvánítom.

Miről tudomás végett a kir. állami főállat-orvos egyidejűleg értesítettik.

S.-a.-Ujhely, 1891. március 8.

Matolai Etelo, alispán.

4984. sz.

T. Zemplén-vármegye alispánjától.

Tekintetes Szerkesztő Úr!

Az 1883-ik évi XXXIV. t. c. módosításáról szóló 1890-ik évi XXII. t. c. értelmében, a m. kir. honvédségi Ludovika-Akadémia szervezett tisztképző tanfolyamban az 1891/92 ik tanév kezdetével betöltendő helyekre vonatkozó és a »Budapesti Közlöny«-ben is közzétett »Pályázati hirdetmény« minél szélesebb körben leendő közhirretétele végett kiadatik*).

S.-a. Ujhely, 1891. március 23 án.

alispán helyett:

Viczvárdy Ödön főjegyző.

3394. sz.

Zemplénvármegye alispánjától.

Alkalmazkodás végett kiadatik.

S. a. Ujhely 1891. március hó 2-án.

Matolai Etelo alispán.

Másolat. Földmivelségi m. kir. minister. 8464. III. 8. 1891. Valamennyi törvényhatóságnak. Folyó évi január hó 16-án 2818/III. 8. sz. a. kelt leirattal kapcsolatosan tudomásul vétel és köz-hirretétel végett értesitem a törvényhatóságot, hogy a szarvasmarhák élő állapotban Ausztria-Magyarországból Göttingen, Hagen, i/48. és Dortmund városok köztvágóhidjaira az ismert és a törvényhatósággal mult évi december hó 18-án 76634. III. 8. és f. év január hó 9-én 339. III. 8. sz. a. kelt leirattal közölt feltételek alatt szintén bevihetők, Budapestén 1891. évi február hó 16-án a minister megbizásából: Br. Fiath s. k.

3895. sz.

Zemplénvármegye alispánjától.

Alkalmazkodás végett kiadatik.

S.-a.-Ujhely 1891. március 2-án.

Matolai Etelo, alispán.

Másolat. Földmivelségi m. kir. minister. 8837. III. 8. Valamennyi törvényhatóságának. Folyó évi február hó 16-án 8464/III. 8. sz. a. kelt leirattal kapcsolatosan, tudomásul vétel és köz-hirretétel végett értesitem a törvényhatóságot, hogy a szarvasmarhák élő állapotban Ausztria-Magyarországból Brieg, Eschwege, Reichenbo, u/a Eüile, és Waldenburg városok köztvágóhidjaira az ismert és a törvényhatósággal m. é. december hó 18-án 76634/III. 8. és folyó évi január hó 9-én 339/III. 8. szám alatt kelt leirattal közölt feltételek alatt szintén bevihetők, Budapestén 1891. évi február hó 18-án. A minister megbizásából Br. Fiath s. k.

462.5 sz./891. k. i.

Zemplén-vármegye alispánjától

Közhirretétel végett kiadom.

S.-a.-Ujhely, 1891 március 23.

alispán helyett:

Viczvárdy Ödön főjegyző.

Hirdetmény.

Borsod-vármegye közigazgatási bizottságának 1891. évi február hó 16-án 159. sz. a. kelt határozata folytán a vármegye területén levő törvényhatósági közutakon az 1891. és 1892. években előforduló műtárgy helyreállítási munkálatoknak (kivéve a 25 méteres avagy ezen felüli műtárgyakat) egységáruk melletti biztositása céljából az 1881-ik évi április hó 20-iki napjának délelőtti 10 órájára a vármegyei alispáni helyiségben tartandó zárt ajánlati verseny-árgyalás hirdettetik.

Versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy e fenntebb munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó és kellő bánatpénzzel ellátott ajánlatikkal a kitűzendő nap délelőtti 10 órájáig a nevezett alispáni hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a később érkeztek figyelembe nem fognak vétetni.

Ajánlatok benyújthatók az egész vármegye területén előforduló műtárgy építékre vagy javításokra vonatkozólag, benyújthatók továbbá minden egyes szolgabírói járásra vonatkozólag is; első esetben az ajánlat mellé 2000 forintnyi bánatpénz csatolandó, utóbbi esetben minden egyes szolgabírói járás területére vonatkozó ajánlatokhoz 500—500 forint csatolandó.

Az ajánlatokban számmal és betűvel tisztán kiírandó azon egységár, a mely mellett vállalkozni óhajtott, illetőleg számmal és betűvel kiírandó azon százalék, melyet vállalkozó az egységárakból elenged.

Jelen vállalatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek, a rendes hivatalos órák alatt a borsod-vármegyei m. kir. állampolizeti hivatalnál betekintheők.

Miskolcz, 1891. évi március 4 én.

Melozter alispán.

*) A folyó 1891/92. tanévben a »Gróf Buttler János«-féle alapítványi helyre Zemplénvármegye demutat egy ifjút. — A pályázati hirdetmény lapunknak mult évi 14-ik számában volt közzételve; azonkívül megolvasható a vármegyei közigazgatási irattárban is. — Tájékozás szereshető még Lánér Gyula honvédelmi ministeri osztálytanácsosnak »A m. kir. honvédségi Ludovika-Akadémia, különösen annak tényleges állománybeli tisztképző tanfolyama« című munkájából, mely utóbbi munka Budapestén Grill udvari könyvtárusnál 60 kr.-ért megszerezhető. Szark.

3. **Boksa.** Ezen község elnevezését a híres *Boksa* család nevéől nyerte. Jelenlegi nevén maradhatna: **Boksa.**

4. **Bukócz.** Ezen község elnevezését a *buk* orosz szótól, ami magyarul annyit jelent, hogy *bükkfa*, nyerte. Magyarul lehetne: **Bükkös.**

5. **Brusnyieza.** (Népnéven: *Brusznica*.) Sem elnevezéséről, sem eredetéről szóhadgyomány nincsen. Orosz elnevezése után lehetne: **Veresafonya**, vagy pedig *brusz* orosz szótól (= köszörűkő) lehetne: **Köszörös.** (Áfonyás.)

6. **Kis-Breznyieze.** Ezen község határában nagy mennyiségben van a *bereza*, (= nyírfa). Lehetne: **Kis Nyíres.**

7. **Nagy-Breznyieze.** Magyarul: **Nagy-Nyires.**

8. **Detrik.** Ezen község elnevezéséről s eredetéről adatunk nincsen. Lehetne: **Dörgő.**

9. **Driesna.** *Driesni*, *driesna* szláv szó, annyit jelent, mint *derék*, jól megtermett, kövér, elkényeztetett *gyerek*. A község magyar neve szónyomozat szerint lehetne: **Derék-Gyerek.** (Derekes.)

10. **Nagy-Domása.** Szóhasználatosság formájában lehetne: **Nagy-Ház.**

11. **Giggócz.** Sem elnevezéséről, sem eredetéről adatunk nincsen. Szónyomozat szerint lehetne: **Lecsapó.** (Csapány.)

12. **Girócz.** Ezen községet helyrajzi fekvésénél fogva első orosz lakói *gyira*-nak nevezték el. *Gyira* annyit jelent, mint *lyuk*, *zug*. Magyar neve lehetne: **Lyukhely**, vagy **Zughely.** (Zugod.)

13. **Gyapalóc.** A népmonda szerint hajdan egy magyar család állapodott meg e helyen és marhatenyészéssel foglalkozott. Midőn elszaporodott, községet alakított. Bizonyítják ezt a jelenleg is meglévő magyar családi nevek, mint pl. *Barna*, *Torma*, stb. A község határa marhatenyészésre szép gyepel bíró völgye miatt igen alkalmas volt. A község lakosai ezt a helyet a *gyep* szó után *Gyepelő*-nek nevezték el. Később a tót elem a községi magyarságot elnyomta s a község nevét is *Gyepelő*-ből *Gyapalóc*-ra változtatta. Régi jogon legyen: **Gyepelő**, v. **Gyepes.** (Gyapáros.)

14. **Havaj.** (Oroszul: *Hovaj*.) Ezen község elnevezését helyrajzi fekvésétől nyerte. *Havaj* orosz szó, annyit jelent, mint *dugd el*, *eldugott*, *félreeső*. Magyar neve lehetne: **Zugház.** (Zugolyos, v. Orosz-Zuglyet).

15. **Hocsa.** A népmonda szerint e község helyén talála meg egy gazda eltévedt csikáját s azért *haesá*-nak nevezte el. Mikor később ottan község keletkezett, az is felvette a *Haesá* nevet, mely időmultával a könnyebb hangzásu *Hocsa*-ra változott. Egy másik verzió szerint ennek a községnek legelső lakosai *magyarok* voltak, mint ez a régi anyakönyvekben olvasható. *Hazay*, *Forgács*, *Ráfog*, *Balga*, *Szénay* családi nevek közül is kiteszik, sőt a házak eresztéről lecsüngő hócsapokról s talán az itt uralkodni szokott nagy hidegségtől *Hócsap*-nak nevezték el zordon lakóhelyüket. Régebben *Hattchia*-nak írták, vagyis a *ch* es-nek ejtve ki *Hatesija* volt a neve. Hajdanában a gerzsei *Pethő* gróf családnak is volt itten kastélya. Magyar neve lehetne ezek szerint: **Csikó**, v. **Hócsap**, v. **Havas.** (Hócsa.)

16. **Holeskócz.** Sem eredetéről, sem elnevezéséről adatunk nincsen. Szláv elnevezése után lehetne: **Meztelen**, v. **Csupasz.** (Kopaszka.)

17. **Orosz-Hrabócz.** Sem elnevezéséről, sem eredetéről adatunk nincsen. Legyen: **Gyertyános.**

18. **Jakusócz.** Sem elnevezéséről, sem eredetéről adatunk nincsen. A *Jakusics* családi névtől, amely után e község elnevezését nyerhette, lehetne: **Jakusicsfalva.** (Jákófalva.)

19. **Orosz-Kajnya.** A néprege meséli, hogy egy nagy kánya e község egyik ősi lakójának istállójába berepülve, a gazda megfogatta s innét nyerte volna később a község is elnevezését. Magyarosítva jól hangzanék akár: **Kánya**, akár: **Héja.** (Orosz-Kánya.)

20. **Kelese.** Ennek a községnek sem eredetéről, sem elnevezéséről adatunk nincsen. Szláv elnevezése, *Kelesa*, annyit jelent, mint *sánta*, *bicegő*. Legyen: **Biczegő.** (Kelese.)

Felhívás és kérelem.

Van szerencsém, Zemplénvármegye összes néptanítóit azon kérelemmel felhívni hogy a S.-a. Ujhelyben felépült árvaházra, illetve az abban elhelyezendő árva gyermekek felségelésére kiki saját iskolai növendékeitől, — úgy a mint én ez alkalommal második ízben tettem — néhány fillért gyűjteni sziveskedjék.

Nagyon szeretném ha mi néptanítók közös akarattal elhatároznók azt, hogy e nemes célra, — az árva gyermekek felségelésére — évenkénti csekély tagsági díjjal járulnánk. Legyen bár az egy néhány fillér, mégis szép összegre gyűlik, ha mindnyájan testvéri szeretettel járulunk e nemes cél elérése után. Vegyük ajkainkra eme szót: **Tegy jót s megáld az Isten!**

E közös cél megvalósítására pedig legalkalmasabbnak látom a legközelebbi általános tanítói gyűlést, hol ezen tárgyat közösen megbeszélhetjük. Adja az ég, hogy e cél, mely után én annyira vágyódom, minden egyes ember szívében összhangzatra találjon!

* Lásd Szirmay A. id. m. pag. 234.

* V. Ö. Szirmay A. id. m. pag. 78. 241.

Az összeget pedig, melyet mélyen tisztelt kartársaim gyűjteni sziveskednek, méltóztatassanak S.-a. Ujhelybe *Hornyay* Béla dr. urhoz, mint az árvasegélyező és jótékonyági egyesület pénztárosaához küldeni.

Mély tisztelettel maradtam,

S.-a. Ujhelyben, 1891. évi március hó 25 én

Kulcsár Ferenc.

S.-a. Ujhelyi ref. tanító.

A S.-a. Ujhelyi ev. ref. leány iskolában a »Zemplénmegyei« árvaházra akövetkező növendékek adakoztak:

(II. gyűjtés.)

I.

Bencsik Erzsébet 10 kr, Pirigyi Erzsébet 3 kr, Dománzki Margit 2 kr, Fazekas Boriska 10 kr, Pirigyi Zsófia 7 kr, Bretz Lidia 21 kr, Szombati Erzsébet 2 kr, Fekete Erzsébet 2 kr, Tóth Ilona 10 kr, Hajdu Ilona 3 kr, Nagy Ilona 2 kr, Pányoki Mariska 7 kr, Pányoki Erzsike 5 kr, N. Tót Erzsébet 10 kr, Czibalmos Zsuzsika 10 kr, Kulcsár Erzsike 10 kr, Csontos Anna 1 kr, Katko Jolán 4 kr, Lipcsey Jolán 6 kr: Összesen 1 ft 25 kr.

Kulcsár Ferenc,

ev. ref. tanító.

II.

A S.-a. Ujhelyi ev. ref. fiiskola I. II. osztályában a zemplén-vármegyei árvák részére adakoztak a következő növendékek: Pfeiffer Endre, Csenkey Géza, Nagy Lajos, Szepessy Lajos, Fási József, Bretz Gusztáv, Juhász Jenő 20—20 krt; Jakab János, Toma Gyula, Toma László, János Jenő, Veisz Sándor, Vágó Dezső, Zlinszky Vidor, Klausmann Nándor 10—10 krt; Babics József 6 krt; Pányoky Lajos, Tóth Jenő, Nagy Bandi, Balla Bertalan, Nagy Béla, Lipcsey Tivadar 4—4 krt; Gaskó Endre 3—3 krt; Főző József 2 krt; Soltész Józsa, Horváth Józsa. 1—1 krt: Összesen 2 ft 57 krt.

Molnár Gyula,

ev. ref. tanító.

A község köréből.

Alak és tartalomért a beküldő felelős. —

N.-Azar, 1891. márc. 25.

Tekintetes szerkesztő ur!

A közérdek szempontjából kérem becses lapjában közzé tenni, hogy az *Első magyar általános biztosító társaság* igazgatósága a szécs-keresztúri körjegyzőséghez tartozó *Kis Ruzska*, *Pelejte*, *Egres*, *Kis-Azar* és *Nagy-Azar* község tüzoltó szereinek beszerzésére 60. azaz hatvan forintot kegyeskedett adományozni.

Nem mulasztatom el a nagytekintetű igazgatóságnak, e nemes tetteért, ily módon s bíró-társaim nevében is hálás köszönetemet nyilvánítani.

Fogadjá együttal köszönetünket *Győri Béla* körjegyző ur is, ki oly sikeresen fordult kérelmünkkel a nagytekintetű igazgatósághoz.

Maradtam tisztelettel a tek. szerkesztő urnak, alázatos szolgálja:

Abrinko Mihály,

n.-azari községi bíró.

HUMOR.

Szánalomra méltó.

Uró: Azután hány gyermeke van?

Koldus: Gyermeken csak egy van, de oh gondolja meg! három feleségem volt.

Iskolában.

Tanító: Van-e az embernek szabad akarata?

Ferkó: Van. De apám azt mondja, hogy csak addig, még meg nem nősül!

Hasonlatok.

A szerelem olyan, mint József napja: a golyát hozza.

Kinek az anyósa hosszabb időre elutazik, olyan, mint a pontos óra: jól jár.

Bálban.

Béla: Hát miért is nem megy férjhez nagysád?

Mariska: Azért, mert nem vagyok abban a helyzetben, hogy leendő férjemet eltarthassam. A *Mátyás Diák*-ból.

HIVATALOS RÉSZ.

3638. sz. Zemplénvármegye alispánjától.

Tíz főszolgabírónak!

Mint hogy a beérkezett főszolgabírói jelentések és az azokhoz mellékelt szakértői végjelentések szerint a hasznos házi állatok között fellépett ragadós száj- és körömfájás betegsége: Bánszka, Juszkó-Volya, A.-Hrabócz, Vehécz, V.-Csemernye községekben és Lári pusztán, továbbá, Topolya, Kolbaszó, Hom.-Rokító, Izb.-Rokító, Izb.-Zbojna és Világ községekben megszűnt, a fertilitéző eljárás befejezetett, ennél fogva az ezen községekben fennalott zárlatot az 1888. VII. t. c. végrehajtása tárgyában kiadott rendelet 226-ik §-a alapján megszüntnek nyilvánítom.

Miről tudomás végett a kir. állami főállat- orvos egyidejűleg értesítettik.

S.-a. Ujhely, 1891. március 8.

Matolai Eteló, alispán.

4984. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.

Tekintetes Szerkesztő Úr!

Az 1883-ik évi XXXIV. t. c. módosításáról szóló 1890-ik évi XXII. t. c. értelmében, a m. kir. honvédségi Ludovika-Akadémia szervezett tisztképző tanfolyamban az 1891/92 ik tanév kezdével betöltendő helyekre vonatkozó és a »Budapesti Közlöny«-ben is közzétett »Pályázati hirdetmény« minél szélesebb körben leendő közhírítétele végett kiadatik*).

S.-a. Ujhely, 1891. március 23 án.

alispán helyett:

Viczvándy Ödön főjegyző.

3394. sz. Zemplénvármegye alispánjától.

Alkalmazkodás végett kiadatik.

S.-a. Ujhely 1891. március hó 2-án.

Matolai Eteló alispán.

Másolat. Földmivelésügyi m. kir. minister. 8464. III. 8. 1891. Valamennyi törvényhatóságnak. Folyó évi január hó 16-án 2818/III. 8. sz. a kelt leirattal kapcsolatosan tudomásul vétel és közhírítétele végett értesitem a törvényhatóságot, hogy a szarvasmarhák élő állapotban Ausztria-Magyarországból Göttingen, Hagen, i/48. és Dortmund városok közbágyóhidjaira az ismert és a törvényhatósággal mult évi december hó 18-án 76634. III. 8. és f. év január hó 9-én 339. III. 8. sz. a kelt leirattal közölt feltételek alatt szintén bevihetők. Budapesten 1891. évi február hó 16-án a minister megbízásából: Br. Fiath s. k.

3895. sz. Zemplénvármegye alispánjától.

Alkalmazkodás végett kiadatik.

S.-a. Ujhely 1891. március 2-án.

Matolai Eteló, alispán.

Másolat. Földmivelésügyi m. kir. minister. 8837. III. 8. Valamennyi törvényhatóságnak. Folyó évi február hó 16-án 8464/III. 8. sz. a kelt leirattal kapcsolatosan, tudomásul vétel és közhírítétele végett értesitem a törvényhatóságot, hogy a szarvasmarhák élő állapotban Ausztria-Magyarországból Brieg, Eschwege, Reichenbo, u/a Eüle, és Waldenburg városok közbágyóhidjaira az ismert és a törvényhatósággal m. é. december hó 18-án 76634/III. 8. és folyó évi január hó 9-én 839/III. 8. szám alatt kelt leirattal közölt feltételek alatt szintén bevihetők. Budapesten 1891. évi február hó 18-án. A minister megbízásából Br. Fiath s. k.

462.5 sz./891. k. i. Zemplén-vármegye alispánjától

Közhírítétele végett kiadom.

S.-a. Ujhely, 1891 március 23.

alispán helyett:

Viczvándy Ödön főjegyző.

Hirdetmény.

Borsod-vármegye közigazgatási bizottságának 1891. évi február hó 16-án 159. sz. a kelt határozata folytán a vármegye területén levő törvényhatósági közutakon az 1891. és 1892. években előforduló műtárgy helyreállítási munkálatoknak (kivéven a 25 méteres avagy ezen felüli műtárgyakat) egységáruk melletti biztosítása céljából az 1881-ik évi *április hó 20-iki* napjának délelőtti 10 órájára a vármegyei alispáni helyiségben tartandó zárt ajánlati verseny-árgyalás hirdettetik.

Versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy e fenntebb munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó és kellő bánatpénzzel ellátott ajánlatikkal a kitűzendő nap délelőtti 10 órájáig a nevezett alispáni hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a később érkeztek figyelembe nem fognak vétetni.

Ajánlatok benyújthatók az egész vármegye területén előforduló műtárgy építésekre vagy javításokra vonatkozólag, benyújthatók továbbá minden egyes szolgabírói járásra vonatkozólag is; első esetben az ajánlat mellé 2000 forintnyi bánatpénz csatolandó, utóbbi esetben minden egyes szolgabírói járás területére vonatkozó ajánlatokhoz 500—500 forint csatolandó.

Az ajánlatokban számmal és betűvel tisztán kiírandó azon egységár, a mely mellett vállalkozni óhajtott, illetőleg számmal és betűvel kiírandó azon százalék, melyet vállalkozó az egységárból elenged.

Jelen vállalatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek, a rendes hivatalos órák alatt a borsod-vármegyei m. kir. államépítészeti hivatalnál betekinthetők.

Miskolcz, 1891. évi március 4 én.

Melozter alispán.

* A folyó 1891/92. tanévben a »Gróf Buttler János«-féle alapítványi helyre Zemplénvármegye demutat egy ifjút. — A pályázati hirdetmény lapunknak mult évi 14-ik számában volt közzétéve; azonkívül megolvasható a vármegyei közigazgatási irattárban is. — Tájékozás szereshető még Láner Gyula honvédelmi ministeri osztálytanácsosnak »A m. kir. honvédségi Ludovika-Akadémia, különösen annak tényleges állománybeli tisztképző tanfolyama« című munkájából, mely utóbbi munka Budapesten Grill udvari könyvtáránál 60 kr.-ért megszerezhető. Szork.

4989. 891. k. i. szhoz. *Zemplén-vármegye alispánjától.*

Ezen árlejtési eredeti hirdetmény a Zemplén hivatalos lapba közhirre teendő, a kihirdetés után az eredeti az irattárba vissza küldendő.

S.-a.-Ujhely március 21 én 891.

alispán helyett:

Viozmány Ödön főjegyző.

1270. sz. ai. 1891. *Borsod-vármegye alispánjától.*

Árlejtési hirdetmény.

Borsod-vármegye területén lévő törvényhatósági közutakon az 1891. és 1892-évekre eszköz-lendő kavics szállítás biztosítása iránt az 1891-ik évi április hó 21-én Borsod-vármegye székházának földszinti kistermében zárt írásbeli ajánlatok útján verseny-tárgyalás tartatik A vonatkozó írásbeli ajánlatok Borsod-vármegye alispánjához címezve a kitűzött határnap délelőtti 10 órájáig nyújtandók be. A később érkezett ajánlatok tekintetbe nem vétetnek. A szabályszerűen lepecsételt ajánlaton a borítékon kiírandó az illető út neve, a melyre az ajánlat szól, továbbá rajta legyen e szó: „ajánlat”.

Az ajánlatok az útvonalakra külön-külön avagy azok egyes szakaszaira is benyújthatók. Az ajánlatokhoz a kiírási árt 5% a, mint bányapénz csatolandó, továbbá csatolandók a kő és kavicsminták, melyeket a vállalkozó szállítani ajánlkozik, és pedig minden egyes utszakaszra külön-külön.

Ha valamely utszakaszra valamely község mint erkölcsi testület reflektál, akkor az ajánlat mellé bányapénz csatolása nem szükséges. A községeknek mint erkölcsi testületnek más vállalkozók felett előny biztosítatik.

Az árlejtés alapjául szolgáló kavics-felosztási kimutatások, a részletes szállítási feltételek, a szerződési minták és egyéb adatok a borsod-vármegyei m. kir. államépítészeti hivatalnál, a rendes hivatalos órák alatt megtekinthetők, holott a kellő felvilágosítások megadatnak.*)

Miskolcz 1891. évi március 5-én.

Melzer alispán.

4652. sz. *Zemplénvármegye alispánjától.*

10 fősolgabíróknak.

Körzés végett tudatom a fősolgabíró urakkal, hogy Kiss J. Gyula szomatori lakosnak f. hó 6 án 1 db. egy éves, szőke, sovány, nagy fülű, koca sertése bal füle kissé ki van kanyarítva, háta közepetáján serénye közt néhány fekete serte van — elveszett.

S.-a.-Ujhely, 1891. március 15.

alispán h. Viozmány Ödön, főjegyző.

A m. kir. pénzügyigazgatóságtól.

35691, 35956, 36518, 40605, 5879, 7300, 8975.
41329, 10078, 10082, 10083, 1865.
VI. 1890. VI. 1891.

Körrendelet

Zemplén-vármegye valamennyi közs. előjáróságának.

Dohányjövédéki kihágással vádolt Ficzy István, volt gányai lakos, — dohányjövédéki kihágással vádolt Schwarz József és Kovács Károly, volt kaposvári lakosok, — dohányjövédéki kihágással vádolt Szeiffer Vilmos Anna, volt komlódi lakos, — dohányjövédéki kihágással vádolt Kamiczky István, volt ny.-bélteki lakos, — dohányjövédéki kihágással vádolt Góttá György, volt apró-hegyi lakos, — dohányjövédéki kihágással vádolt Váradi Pál, volt kecskeméti lakos, — Tóth Sándor, volt fülöpszállási (Pestm.) lakos, — dohányjövédéki kihágást elkövetett Grün Abris, előbb állítólag salamoni, utóbb volt kis tárkányi lakos, — dohányjövédéki kihágással vádolt Viszodil Vendel, volt endrőci lakos, — dohányjövédéki kihágással vádolt Szirek László, volt budapesti lakos, — bélyegjövédéki kihágással vádolt Moskovicz Géza Lajos, volt budapesti ügyvéd, — Orosz János úvárosi születésű hadmentességi díjköteles, ki hosszabb ideig Rozsnyón tartózkodott, — ösmeretlen helyre eltávoztak.

Utasítatik az előjáróság, miszerint nevezett egyéneknek jelenlegi tartózkodási helyét a községben és területén nyomozza és feltalálásuk esetén ide azonnal tegyen jelentést.

S. a.-Ujhely, 1891. évi március 13.

Becske,

kir. p. ü. igazgató.

4657. sz./II. 891.

Körrendelet

valamennyi zempléni községi körjegyzőnek.

A fumei kir. pénzügyigazgatóság 515/891. sz. a. átirata szerint Niczky Lajos Mihály volt fumei lakos és állítólag vasuti hivatalnok 15 ft hadmentességi díjbírsággal tartozván, s onnét ismeretlen helyre költözött, meghagyatik ennél fogva, miszerint nevezett egyén tartózkodási helyét kerületében nyomozza s feltalálás esetén f. év április hó 15 ig ezen igazgatósághoz jelentést tegyen.

S.-a.-Ujhely, 1891. március 13-án.

M. kir. pénzügyigazgatóság:

Becske,

kir. pénzügyigazgató.

*) Az útvonalak kimutatása fenti alispáni szám alatt a közigazgatási irattárban megtekinthető. Szerk

49680. szám /890.

Körrendelet.

Valamennyi zempléni községi, illetve körjegyzőnek.

A miskolci kir. pénzügyigazgatóság 30921-sz. 90. a. átirata szerint Kocza Mihály János volt dusnoki lakos, ismeretlen helyre távozott a nélkül, hogy Mucsöny községnél terhére előirt 24 ft 30 kr. hadmentességi díjat, 2 ft 44 kr. kése delmi kamatot és 48 kr adóbehajtási illetéket összesen 27 ft 22 krt kifizette volna.

Meghagyatik ennél fogva, miszerint nevezett területén nyomozza s feltalálás esetén a fent részletezett kincstári tartozásokat hajtsa be, a befolyt pénzt Mucsöny község előjáróságának küldje meg s erről ezen igazgatósághoz jelentést tegyen.

S.-a.-Ujhely, 1891. március 20.

Becske,

kir. p. ü. igazgató.

Nyílt-tér*)

Búcsú.

A hivatalos „Zemplén-vármegyétől,” valamint vármegyénk melyen tisztelt közönségétől, ösmerőseimtel s barátaitól, úgy hasonlóképen mindama hatóságoktól, melyekkel hivatalos működésemben és azonkívül is oly sokirányú összeköttetésben állani szerencsés voltam, lakásomnak Budapestre, „a Magyar Föld” egyetlen magyar mezőgazdasági napilap szerkesztőségébe mint annak felelős szerkesztője, s társtulajdonosa — Erzsébet körút 21. szám — való áttétele alkalmából, midőn mindnyájuktól ezennel búcsút veszek, legmelegebb köszönetemet róvóm le ama számos kitüntetésekért, melyekkel — hosszú vármegyei működésem alatt a különféle vármegyei bizottságokba való megválasztásaim által elhalmozni kegyeskedtek. — S midőn forrón szeretett kedves vármegyénket elhagyom, csak lakásomat teszem át, de szívem a barátaim iránti ragaszkodásomnak egész melegével — gyermekki vonzalommal vármegyémé marad; s legfőbb örömem és büszkeségem leend mindenha vármegyém érdekeit továbbra is lankadatlan buzgalommal új hivatásom széles körű pályáján szolgálhatni s gyenge tehetségemhez képest mindenben támogathatni.

Magamat midőn szives emlékébe ajánlom a vármegye melyen tisztelt közönségének kötelességszerűleg a különféle vármegyei bizottságokban ream ruházott megbízásokat ezennel rendelkezéssükre bocsajtva — mindenkihez a baráti jobbot nyujtva, Isten hozzátot mondom.

Kiváló tisztelettel Lőcherer Andor.

Eladó: Lakásomnak Budapestre való áthelyezése folytán: egy db. gyönyörű telivér 1 3/4 éves simenthalai fajú bika 4 db. hasonfajú kitűnő tejelő fejős tehén, egy más fajú híres fejőstehén, különféle kora bornyuk — 2 db. vemhes kanca, Blaskonits-féle mentől leendő csikókkal, — 2 db. szép csikó — öt db. polland china fiatal koca s egy db. kan — kitűnő hizók — és igen szaporák. — 2 igen erős ökör, mely kettősben 10—11 collra szánt, különféle gazdasági eszközök, gépek és felszerelések, melyek a bérlettel átadatnak — Egy igen előnyös kis bérlet azonnal átadatik. Továbbá kitűnő széna, sok szalma és a legjobb trágya is eladó. — a mely tárgyak megtekinthetők S.-a.-Ujhelyben: Lőcherer Andornál.

*) E rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget a szerk.

Szerkesztőségi posta.

B. J. úrnak — *Helyben.* Véges elménk az ön magas-röptű „próba-dolgozatát” nem képes fölérni. A debreczeni csizmadiát, aki így beszél: „A muszályosság a hatályossággal semmit sem hatványozhat; mivelhogy a dologban a lételet egyáltalában aufrölni nem lehetséges” — jobban megértjük.

H. A. úrnak — *Tokaj.* Nagy terjedelme miatt le kell mondani k az épületes dolog közléséről. Ha egy iránycikk terjedelméig megrövidíti, igen szivesen állunk szolgálatára. Különben csak rövid ismertetésre szoritkozhatnánk; pedig ennél többet érdemel.

P. M. Van rá magyar kifejezés. *Osapázní* = busirozni. S. T. Az olyan alak, aminőt ön képzelt, *Brambas*-alak.

Felelős szerkesztő:

DÓKUS GYULA.

Főmunkatárs: **DONGÓ GY. GÉZA.**

Kadótulajdonos: **ÖZV. BORUTH ELEMÉRNE.**

Hirdetések.

Eladó szőlő.

A s.-a.-ujhelyi Oremuson fekvő szőlő szabadkézből jutányos áron eladó. Közelebbi tudósítást nyujt a tulajdonos,

Sós Ödön,

szigorló-orvos

Bécs (Wien) Allgemeines Krankenhaus

3—3

Hirdetmény.

Van szerencsénk a nagyrédemű közönség, különösen pedig a szőlő- és földbirtokos osztály becses tudomására adni, hogy a Rákóczy-utca (Kis-piac) 751. szám alatt nyitott

„pálinka nagy mérésben”

a beálló munkaévad alatt a pálinkának literjért:

10 litertől 50 literig 32 krért

50 „ 100 „ 30 „

s 100 literen felül alku szerint árusítjuk.

S.-a.-Ujhely, 1891. évi március hó 15-én.

Tisztelettel:

S.-a.-ujhelyi regale bor- és sörfogyasztási adó alberlet.

2—2

225/461. kb. sz. *Zemplénvármegye alispánjától.*

Árlejtési hirdetmény.

Zemplénvármegye területén alább felsorolt törvényhatósági közutakra 1891-ik évben szükséges kavics fedényag szállításának és előállításának biztosítása iránt 1891. április hó 8-án Zemplén-vármegye székházánál, annak nagytermében d. e. 10 órakor zárt írásbeli ajánlatok útján verseny tárgyalás tartatik.

Az írásbeli ajánlatok Zemplénvármegye alispánjához címezve, a kitűzött határnapnak délelőtti 10 órájáig nyújtandók be. A később érkezett ajánlatok tekintetbe nem vétetnek.

A szabályszerűen lepecsételt ajánlatokon a borítékon kiírandó az illető út neve és azon szakasz, melyre az ajánlat szól; továbbá rajta legyen e szó: „ajánlat”. Az ajánlatok az alább felsorolt összes közutakra, vagy külön-külön egyes közutakra, avagy a közut egyes szakaszaira is benyújthatók.

Az ajánlatokhoz a költségvetési ár 5%-a készpénzben, vagy értékpapírban, mint bányapénz csatolandó, továbbá csatolandók egy lepecsételt zsacs-kóban vagy zsacsókban a kő- és kavicsminták, melyeket a vállalkozó szállítani ajánlkozik; természetesen az ajánlatba kiteendő, hogy az egyes kőnemeket, mely utszakaszokra, honnan s meddig akarja szállítani. Ha valamely közuti szakaszra valamely község mint erkölcsi testület reflektál, akkor az ajánlat mellé bányapénzt csatolni nem szükséges.

A községek, mint erkölcsi testületek, más vállalkozók felett előnnyel bírnak.

Az árlejtés alapjául szolgáló kavicsfelosztási kimutatások, a részletes szállítási feltételek és a szerződési minták s egyéb adatok a Zemplénvármegyei m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órák alatt megtekinthetők, a hol is a kellő felvilágosítások megadatnak.

A közut megnevezése	A kavicsgarnadának száma	Költsége	
		frt	kr.
Tokaj-Bodrog-Keresztur	203	845	50
Gerenda-Sztropkó	1960	5943	20
N.-Mihály-Homonna-M.-Laborcz-Liszko	2255	7097	75
Varannó-Homonna	415	1986	75
S.-a.-Ujhely-Kassa	560	3317	00
Varannó-Örmező	440	1725	90
S.-a.-Ujhely-Munkács	965	4476	75
Varannó-Hanusfalva-Eperjes	455	1223	95
Homonna-Szinna-Baligród	1455	4326	85
M.-Laborcz-Csertész-Tylava	455	1286	05
Varannó-Bánszka-Rank	245	762	45
Tokaj-Mád-Tálya	355	986	90
Bececs-T.-Lucz-Köröm	640	3336	50
Borsi-Czéke-Abara	405	1934	25
Legenye-Izsep-Gálszecs	875	5726	90
Szomotor-Páczin-Czigánd	290	1827	50
Mihalyi-Kázmér-Szilvásujfalu	130	555	75
Kir.-Hermez-Kis-Várda	230	904	80
Abara-Vásárhely	490	3182	70
Vásárhely-A.-Hrabóc	500	3045	90
N.-Mihály-Butka	255	1845	55
Sztropkó-Havaj-Olyka-Radvány	670	2105	40
Udva-Papina-Jablonka	545	1575	05
Sztakcsin-Ublya-Berezna	520	1524	65
Gesztely-H.-Németi-T.-Lucz	285	557	15
Gesztely-Megyasszó	335	588	95
M.-Izsep-Kelecseny-Jesztreb	195	1219	60
Tavarna-Zsalubina	210	606	90
Összesen:	16328	61516	65

S.-a.-Ujhely, 1891. évi márcz. hó 19.

Matolai Etele,

alispán,

2—2

Mindenféle ásványvizek.

Fris erfurti vetemény
ugyszintén mindennemű
gazdasági magvak
kaphatók

BEHYNA TESTVÉREK
vas és fűszerkereskedésében
S.-a.-Ujhelyt.

Cserép-kályhák.

Román és Portland cément.

Lópor és lószerek. Gazdasági gépek.

Hirdetmény.

A nagy- és kis-czigándi közbirtokosság tulajdonát képező nagy-czigándi 258. és kis-czigándi 375. számú telekjegyzőkönyvben bevezetett belhelyek és Tisza-meder, illetve az abban gyakorolt, s igazolt halászati jog S.-a.-Ujhelyben, alólírott ügyvédi irodájában 1891. évi ápril hó 12-ik napjának délelőtti 10 órakor megtartandó nyilvános árverésen el fognak adatni, — miről az érdekeltek és venni szándékozók ezennel annak közlésével értesítettek, hogy a kikiáltási ár a belsőségekre nézve 300—300 ft oé., a halászati jogra pedig 200 ft, — továbbá, hogy árverelni kívánók bánatpénzül a kikiáltási ár 10%-át letenni, vevő pedig a vételárat egy hó alatt kifizetni tartozik és hogy a többi feltételek és felvilágosítások alólírott nál megtudhatók.

Csuka Ödön,

közbiztosági meghatalmazott.

2—2

RÓTH BERNÁT

vaskereskedő, gazdasági gépek raktára és bortermelő

S.-a.-Ujhelyt.



Van szerencsém a nagy-érdemű közönség becses tudomására hozni, hogy **saját termésű szamorodni és aszu boraimat** következő áron árusítom el:

Szamorodni borok árai literenkint **60** krtól **1** frtig.

Aszu borok árai literenkint **2** forinttól **3** frtig.

Magamat a nagyérdemű közönség b. pártfogásába ajánlva, maradtam

kiváló tisztelettel

Róth Bernát.

10—10

Van szerencsénk a t. cz. közönségnek értésére hozni, hogy üzletihelyiségünket a Szilvássy házból a Rákoczy utca (kis-piacz) 780. sz. Reichard Mór ur tulajdonához tartozó házba tettük át.

Ugyanitt jó minőségű vetni való

arpa és búkköny

kapható

S.-a.-Ujhely, 1091. március hó

Reichard Mór és fia.

A szegi gőzmalom részvénytársaság

15-ik számú szelvénye

után az 1890-iki üzletévi osztalék folyó évi márczius hó 23-ikától Szegiben (posta-állomás: Szegimalom) a társulati pénztárnál

26 azaz huszonhat forintjával

kifizettetik. Kéretik egyszersmind a 14-ik számú értéktelen szelvénynek egyuttal beszo'gáltatása.

Kelt S. a. Ujhely, 1891. márcz. 22-én.

Az igazgatóság.

A csalogány-utczai utcára szolgáló 2 szoba, 1 előszoba, konyha s a többi szükséges mellék helyiségekből álló lakás azonnal, esetleg f. ápril hó 24-től bérbe adó.

Szeghy Ágoston.

A Pesti Hirlap 40,000 példányban jelenik meg.

PESTI HIRLAP

naponként 16 oldal terjedelmű,

pártoktól és kormánytól egyaránt független politikai napilap.

Munkatársai közt vannak Magyarország elsőrangú publicistái és szépirodalmi írói.

A lap állandó előfizetői — habár havonként újítják is meg az előfizetést —

karácsonykor ajándéku' kapják

a Pesti Hirlap nagy képes naptárát.

Előfizetési árak:

Egész évre 14 frt. | Fél évre 7 frt. | Negyedévre 3 frt 50 kr. | Egy hóra 1 frt 20 kr.

Rendes zenemellékletek.

Mutatványszámokat kívánatra egy hétig ingyen és bérmentve küld a kiadóhivatal:

Budapest, V. ker., nádor-utca 7. szám.

DUBAY ISTVÁN

ASZTALOS
SÁTORALJA-UJHELYBEN.

Ajánlja a nagyérdemű közönségnek dusan felszerelt raktárban (Rákóczy-
utca izr. iskola épületben)

saját készítésű butorait

a legolcsóbb árakban, melyek teljesen a mai kor igényeinek megfelelő izléses
modorban és szilárd kivitelben személyes vezetésem alatt készítettnek.

Beszerezhetők nálam **terem-, ebédlő-, háló-** stb. **szobák berendezései**
ugy összességben, valamint részletekben is. Ezen kívül nagy választéku **ércz-**
és **fa-koporsó raktárt** tartok, valamint az **építkezéseknél** előforduló mindennemű
e szakba vágó munkákra is vállalkozom, melyeknek kívánatra tervrajzát is haj-
landó vagyok elkészíteni.

Kérve a szíves pártfogást, maradtam

kiváló tisztelettel

Dubay István.

SZÖLLŐSY SÁNDOR

SÁTORALJA-UJHELYBEN

ajánlja dusan felszerelt

üveg, porcellán, majolika,

DITMAR-féle lámpa,

Chinai ezüst és konyha felszerelési eszközök

raktárát

legolcsóbb gyári árakban.

Valódi amerikai császár-olaj
nagy raktára.



Cognac!

mely a párisi világiállításon nagy aranyérem-
mel lett kitüntetve

Salignae és társától

Cognacban,

fiók-társaság részvényekre, 4 millió frank
részvény-alaptőkével.

Jelenlegi raktárkészlet 24008 hektl.

Raktár:

Reichard Testvéreknél

S.-a.-Ujhelyben.

A magyar és osztrák birodalom részére egye-
duli szétküldési főraktár: **Mendl Henrik**
Bécs, I. Schottenring 32., thea, rum és cognac
5-5 nagybani bevételi üzletében.

Szaftalan és nyomban száradó



Christoph Ferenc SZOBAPALLÓ-FÉNYLAKK

lehetővé teszi, hogy a szobák a mázolás alatt is használtat-
sanak, mivel a kellemeitlen szag és a lassú, ragadós száradás,
mely az olajfestékek és az olajtaknak sajátja, **elkerülte.**
Emellett a használata olyan egyszerű, hogy kiki maga végezheti
a mázolást. A palló nedves tárggyal feltörülhető, anélkül hogy
elveztené fényét. Meg kell különböztetni:

színezett szobapalló-fénylakk,

sárgásbarnát és mahagonbarnát, mely akár csak az olaj
festék fűdi be a pallót s egyuttal fényt is ad. Ezért egyaránt
alkalmazható régi vagy új pallóra. Teljesen befűd minden
foltot, korábbi mázolást stb; van azután

tiszta fénylakk (színezetlen)

új pallókra és parketre, mely csupan fényt ad. Különösen
parketre s olajfestékekkel mar bemázolt egészen új pallókra való.
Csak fényt ad, ennél fogva nem fűdi el a famustrát.

Postacsomag, körülbelül 35 négyzetmtr. (két középna-
gyasú szobára való) 5 frt 90 kr. vagy 9¹/₂ márká.

A közvetlen megrendelések minden városban, ahol
raktárak vannak, ide küldendők. Mintamázolások és prosp-
ektusok ingyen és bérmentve küldetnek. A bevásárlásnál és ek
jól vigyázni a cégre s a gyári jogra, mivel ezt a több mint
150 éve létező gyártmányt sokféle utánozzák és hamisítják,
s sokkal rosszabb, s gyakran a célnak meg nem felelő minőség-
ben hozzák forgalomba.

Christoph Ferenc,

A valódi szobapalló-fénylakk feltalálója és egyedüli gyártója,
Prága, K. Berlin.

Valódi minőségben csak is **Malártsik György** fűszre
és vegyeskereskedésében kapható S.-a.-Ujhelyt.

Naponta megjelenik Budapesten

MAGYAR HIRLAP

POLITIKAI NAPILAP

teljesen független programmal.

Szerkeszti:

Horváth Gyula,

orsz. képv.

Főmunkatárs:

Mikszáth Kálmán,

orsz. képv.

Helyettes szerkesztő: **FENYŐ SÁNDOR.**

A „Magyar Hirlap” belső dolgozótársai, külmunkatársai és levelezői az írói kar legkiválóbb tagjaiból állanak.

A „Magyar Hirlap” előfizetési ára: egész évre 14.— frt. negyed évre 3.50
fél évre 7.— frt. egy hónapra 1.20

A „Magyar Hirlap” előfizetőinek lapunkat márczius 21-től ápril 1-ig ingyen küldjük.

A „HÉT” kiadóhivatalával sikerült megállapodásra jutnunk arra nézve, hogy e választékos kedvelt
szépirodalmi hetilapot előfizetőinknek olcsóbban adhassuk.

Igy a „MAGYAR HIRLAP” és a „HÉT” előfizetési ára együtt: egész évre csak 20 frt,
fél évre 10 frt, negyed évre 5 frt.

Előfizetések a „Magyar Hirlap” kiadóhivatalához:

Budapest, IV., Granátos-utca 16. sz. alá küldendők.

Mutatványszámokat kívánatra ingyen.

Legelső helyekről beszerzett **francia és magyar Cognacok, rumok és arrakok.**

MALÁRTSIK GYÖRGY

fűszer-, esemege-, bor-, tea-, rum-, Cognac-, ásványvíz- és magkereskedése
Sátoralja-Ujhelyben (fő-piacz).
 Alapított 1864-ik évben.

Ajánlja a nagyérdemű közönségnek a közeledő tavaszi évadra dúsán felszerelt kitűnő minőségű **gazdasági, konyha-kerti- és virágmagvak** raktárát, melyeknek beszerzésénél, mint mindig, úgy ez idén is igen nagy gondot fordított. Erre vonatkozólag kívánatra ajánlatokkal készséggel szolgál.

Továbbá:

Uj termései kávék:

Ceylon kit. finom nagyszemű	2 ft 20 kr.	Rizsek:	Carolina itáliai	36 kr.
Arany Jáva kit. finom	2 ft 30 kr.		Glacé AAA itáliai	32 kr.
Mocca valódi arab	2 ft 20 kr.		finom	28 kr.
Cuba kit. finom	2 ft 10 kr.		Japan igen finom	26 kr.
Portorico kit. fin. nagyszemű	2 ft — kr.		finom	24 kr.
Santos finom	1 ft 80 kr.		Rangoon I.	20 kr.
Gyöngy Ceylon kit. finom	2 ft 30 kr.		II.	18 kr.
			III.	16 kr.

Ph. Suchard csokoládé csomagja 35 krtól 1 frtig.
Cacao többféle minőségben.
 Cukor legelsőbbrendű, legolcsóbb áron számítva.
 Igen szép válogatott levantini-, zimocca-fürdő- és löszivacsok 10 krtól 4 frtig.
 Pipere szappanok nagy választékban.
 Vidéki megrendelések a legpontosabban és leggyorsabban eszközöltenek.

Valódi és legtisztább ízű szomorodni-, aszú- és egri vörös borok igen csinosan felszerelt palackokban, legjutányosabb áron kaphatók.

Bel- és külföldi sajtók. Christoph Ferencz féle padlózat-fényház egyedüli raktára.

Értékpapirokat

regále-utalványok és jogokat is,

szelvényeket és vertpénzt
 vesz és elad és azokra kölcsönöket ad
 takarékbetéteket
 pedig elfogad kedvező feltételek mellett
 a zemplénm. keresk.-ipar-, termény- és hitelbank
 S.-a.-Ujhelyben.

7-2

Férfiruha üzlet megnyitása!

Van szerencsém a n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy a „Vörös ökör” szálló épületében egy dusan berendezett nagy választéku **bel- és külföldi szövet és posztó-raktárt** nyitottam, hol is mindenféle **kész férfi- és gyermekruhák** különféle minőségben és nagyságban igen jutányos áron állanak a t. közönség rendelkezésére.

Magam és üzletem a n. é. közönség becses figyelmébe és kegyes pártfogásába ajánlva, maradtam alázatos tisztelettel
Pollák Ábrahám.

3-4



Eddig még fölülmulthatatlan.

Maager V.-féle valódi tisztított

DORSMÁJOLAJ

Maager Vilmostói, Bécsben.

Az első orvosi tekintélyek által megvizsgáltott és könnyű emészthetőségénél fogva gyermekeknek is különösen ajánlatik és rendeltetik mindama eseteknél, melyeknél az orvos az egész testi szervezet, különösen a mell és tüdő erősítését, a test súlyának gvarapodását, a nedvek javítását, valamint általában a vér tisztítását el akarna érni.

Egy üveg ára 1 frt, egy üveg fehér 1 frt 50 kr. Kapható a gyári raktárban Bécsben III. kerület Heumarkt 3., valamint az **osztrák-magyar monarchia legtöbb gyógyszer-tárában.**
 Sátoralja-Ujhelyben: csak Zl'aszky J. ur gyógyszer-tárában. 23-24

FLEISCHER és TÁRSA

gépgyára és vasötödéje Kassán, Eperjesi-ut 11. sz.

Ajánl a t. gazdaközönségnek a tavaszi időnyre szükséges gépeket, nevezetesen **szilárdan szerkesztett könnyű sorvető és szóravető gépeket, ekéket és boronákat, hengereket, lókapákat stb., továbbá Baker- és magtár-rostákat**, mely gyártmányainknak gépgyárunkban **állandóan jelentékeny készletét bírjuk**

bizományi raktárt pedig **BEHYNA TESTVÉR** uraknál **S.-a.-Ujhelyben.**



Szállítunk továbbá saját gyártmányu s legjobb szerkezetű szeszgyár- és malomberendezéseket, gőzgépeket és gőzkazánokat, házi és egyéb szivattyukat, olajsajtókat és olajmagpörkölköket

Elhasznált gépek, különösen **gőzmozgonyok és gőzcséplők** pontos **átigazítását kijavítását** legjutányosabban eszközöljük.

Gyártmányaink képes árjegyzékét b. kívánatra ingyen és bérmentve küldjük. 6-6



BERCZIK NÁNDOR

asztalos-mester S.-a.-Ujhely.

Van szerencsém b. tudomására hozni, hogy Sátoralja-Ujhelyben a volt tűzoltó-örtanya helyiségében levő **asztalos-műhelyemet** a kor kivánalmainak megfelelőleg berendezve és felszerelve megnyitottam.

Budapesten az elsőrendű gyárakban nyert szakismereteim, valamint az ottani ipar-rajziskola építészeti osztályánál 6 éven át nyert tanulmányaim alapján felvállalok és készítek mindenemű **épület- és butormunkákat; a legújabb divatu rajz- és kézminták bemutatása mellett.**

Munkáim jótállás mellett a **legjutányosabb** árakban lesznek számítva és a **legpontosabb** kiszolgálatot ígérve, maradtam **kiváló tisztelettel:**

Berczik Nándor,
 asztalos-mester. 5-6

M. kir. szab. parkétgyár

Dunkel Vilmos K. Kassán,

alánlja
 kitűnő száraz tölgyfából készült sokszorosán kitűntetett **szalag és koczka parkétáit** legjutányosabb árak mellett

Raktár { **Budapest,** Széchenyi tér 5.
Debreczen, Sesztina Lajos urnál
Kolozsvárt, Czako Lajos urnál

A lerakást a gyár a saját lerakói által leggyorsabban s legpontosabban eszközölteti. **Rajzminták bérmentesen!** 3-6